

Gala des 35 ans & de Remise de Prix de Cap Magellan



Et encore :

**Rendez-vous à la Rencontre
du Réseau « Trabalhar Juntos » !
Un Espace Portugal
au Salon Partir Étudier à l'Étranger!**



FABRIQUE ARTISANALE

CANELAS

LE PORTUGAL AVEC AMOUR

DEPUIS 1982



RETROUVEZ-NOUS

La boutique parisienne au 8 rue de la Grange aux Belles, Paris 10^e

La boutique-atelier au 23 rue Camélinat, Pierrefitte-sur-Seine

LIVRAISON À DOMICILE WWW.CANELAS.FR

SERVICE TRAITEUR SUR-MESURE

evenement@canelas.fr — 01 48 21 84 51

- 06 Actualité**
La motion de censure de Chega
se retourne contre le parti
- 08 Économie**
Crise du logement,
les recommandations de l'OCDE
- 10 Dossier**
Gala des 35ans et de Remise de Prix :
35 ans à célébrer la lusophonie
- 12 Événement**
Europe et Jeunesse Lusodescendante
pour la Réunion du Réseau « Trabalhar Juntos » !

Roteiro

- | | |
|--|---|
| 15 Ciné-Théâtre
<i>Le Livre de l'intranquillité,</i>
au Studio Raspail | 22 Sport
Liga dos Campeões
A caminhada portuguesa |
| 16 Musique
Le duo Calema
de retour en tournée! | 23 Europe
L'Europe est-elle en train
de changer de droite? |
| 18 Littérature
<i>O Amor Começa Quando Acabe,</i>
de Elisabeth Machado Marcellin | 24 Gastronomie
Massa Sovada: o pão doce
que une os Açores |
| 19 Exposition
<i>Les commensaux</i>
de José Loureiro | 25 Vous & vos parents
Promoção do Vice Consulado
de Toulouse a Consulado-Geral |
| 20 Association
La diaspora francilienne en image :
Cité scolaire Honoré de Balzac | 26 TV / Radio / Web
<i>Emergência Radioativa: a tragédia do Césio-137</i> chega à Netflix |
- 27 Sport**
Porto, Sporting, Benfica et Braga:
le Choc des géants
- 34 Voyage**
Albufeira,
une escapade au sud du Portugal

Mais encore :

04 Tribune: Le collège La Nacelle au cœur du Portugal: semaine d'enquêtes, de rencontres et de découvertes **05 Lecteurs :** Réagissez! **09 Barómetro :** A Autoridade Nacional de Segurança Rodoviária (ANSR) conquistou o 2.º lugar na eleição da "Melhor Campanha do Mês de Agosto"
14 Événement Un espace Portugal au Salon Partir Étudier à l'Étranger
28 Citoyenneté: Présidentielle 2026 au Brésil: un pays face à un nouveau choix politique
30 Movy: Almogrove, Beach and delicious food **32 Sorties Lusophones** Se sentir "Enfin chez soi?" à la maison du Portugal **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**



Il y a mille façons de garder le Portugal près de soi: une langue parlée en famille, une recette transmise, un été au pays, une chanson qui réveille un souvenir, des traditions que l'on perpétue ou que l'on réinvente...

D'une génération à l'autre, ce lien évolue, mais il demeure. C'est autour de lui que notre communauté s'est construite, avec des parcours différents et une même envie de partager et de transmettre.

Célébrer la communauté lusophone, c'est mettre à l'honneur celles et ceux qui, au fil des générations, font vivre une identité plurielle, transmettent une langue, une culture et une mémoire, tout en contribuant pleinement à la société dans laquelle ils évoluent. C'est tout le sens du Gala de Remise de Prix Cap Magellan: nous retrouver, faire rayonner notre communauté et saluer celles et ceux qui la font vivre au quotidien.

Cette édition aura une résonance particulière puisqu'elle réunira plusieurs anniversaires qui témoignent du chemin parcouru et nous invitent à regarder ensemble vers l'avenir.

Nous commémorerons les 40 ans de l'adhésion du Portugal à la Communauté économique européenne, une étape déterminante dans l'histoire contemporaine du pays et dans son ancrage européen.

Nous célébrerons aussi les 35 ans de Cap Magellan: 35 années d'engagement, d'initiatives et de projets en faveur des jeunes, de la lusophonie, de la citoyenneté et du rapprochement entre la France et le Portugal.

Au-delà des anniversaires, ce Gala est avant tout celui d'une communauté qui avance, se renouvelle et se transmet. Une communauté riche de ses parcours, de ses talents et de ses générations, capable de préserver ses racines tout en inventant son avenir.

Célébrer ce que nous sommes, c'est aussi donner envie aux nouvelles générations de poursuivre cette histoire et d'en écrire les prochains chapitres.

Lurdes Abreu,
Présidente de Cap Magellan



Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.



Le collège La Nacelle au cœur du Portugal: semaine d'enquêtes, de rencontres et de découvertes

L'ADEPBA vous informe: Dans le cadre d'un projet Erasmus+ intitulé **Os Viriatos contra os incêndios**, un groupe d'élèves de collège de 4^e et de 3^e, dont plusieurs issus de la Section Internationale du collège La Nacelle de Corbeil-Essonnes (91), a découvert le Portugal.

Après une première étape à Porto, ils ont séjourné une semaine dans la région de Viseu. Loin des habituels itinéraires touristiques, les élèves ont exploré plusieurs territoires du centre du Portugal, notamment Mangualde, Gouveia et les environs de la Serra da Estrela, découvrant des paysages de montagne, des panoramas remarquables, des villages et des villes à taille humaine, ainsi qu'un patrimoine local marqué par les traditions et l'architecture caractéristique de la région.

Le projet a été encadré par les enseignants de la Section Internationale du collège, M. Ferreira, M. Leitão et Mme Patrice, ainsi que Mme Lechat, professeure de mathématiques.

L'un des temps forts du séjour a été la rencontre avec les élèves et les équipes éducatives de l'Escola Secundária Dra. Felismina Alcântara, au sein de l'Agrupamento de Escolas de Mangualde. Les échanges linguistiques, les activités et les nombreux moments de convivialité ont rapidement créé des liens entre les jeunes des deux pays. Les élèves français

ont découvert un sujet crucial dans cette région du Portugal. Mené en collaboration avec les élèves de l'établissement partenaire, ce travail a pris la forme d'une véritable enquête de terrain.

Dans une première étape, les élèves ont passé une matinée au sein de la caserne des Bombeiros Voluntários de Mangualde. Accueillis par les pompiers, ils ont découvert le fonctionnement d'un centre d'intervention, les différents véhicules utilisés lors des opérations ainsi que les équipements mobilisés pour lutter contre les incendies urbains et ruraux. Les échanges avec les pompiers, complétés par des visites sur des sites touchés par des incendies récents, leur ont permis de recueillir des témoignages

allés à la rencontre des habitants pour recueillir leurs souvenirs, leurs expériences et leur perception du risque incendie.

Cet exercice a demandé de l'initiative et de la persévérance, et les élèves ont rapidement gagné en assurance au fil des échanges. Les témoignages recueillis auprès des habitants, des pompiers et d'autres acteurs locaux ont constitué la matière première de reportages vidéo réalisés dans le

cadre du projet. À travers cette démarche, les élèves ont découvert les méthodes du travail journalistique tout en donnant du sens à leur apprentissage de la langue vivante.

Ce séjour en immersion a permis aux élèves de mettre en pratique leurs années d'apprentissage du portugais dans des situations concrètes: échanges avec les élèves partenaires, rencontres avec les habitants, réalisation d'interviews ou encore découverte du quotidien portugais et d'une culture étudiée au collège.

Les élèves ont découvert un Portugal authentique, tissé des liens avec leurs partenaires portugais et pris confiance dans leur capacité

“ Ce séjour en immersion a permis aux élèves de mettre en pratique leurs années d'apprentissage du portugais [...]: rencontres avec les habitants, réalisation d'interviews ou découverte du quotidien portugais

ont également découvert le fonctionnement du système scolaire portugais, notamment à travers la visite des ateliers technologiques et de robotique de l'établissement.

Le projet Erasmus+ était consacré à la prévention et à la gestion des incendies de forêt,

précieux sur les réalités du terrain et les défis liés à la protection des populations et des espaces naturels.

Dans un second temps, ils se sont rendus dans les rues de Viseu, afin de compléter leur enquête auprès de la population locale. Ils sont

à communiquer. Autant d'expériences qui donnent tout leur sens à l'ouverture culturelle et linguistique de la Section Internationale de portugais du collège.

Victor Ferreira - Enseignant de portugais
Photo: © ADEPBA





Bonjour,

Ma fille aura son Bac cette année, et nous voulons nous anticiper pour composer un dossier de candidature aux études supérieures au Portugal. Nous avons déjà fait quelques recherches et nous avons été conseillés de prendre contact avec votre association. Nous aimerons donc obtenir plus d'informations à ce sujet (les documents, le calendrier, etc.).

Je vous remercie par avance.



Olá ! Tout au long de l'année Cap Magellan mène une campagne de promotion de l'enseignement supérieur portugais visant à connaître le Contingent Spécial. Le gouvernement portugais a réservé 7% de la totalité des places disponibles dans les études supérieures aux lusodescendants, soit environ 3 500 places par an dans l'ensemble des établissements, avec un taux d'occupation d'à peine 12% !

Pour y accéder, il faut réunir ces conditions : Être émigré portugais, lusod descendant, ou habiter avec un portugais depuis 2 ans ; Avoir obtenu un diplôme du secondaire non portugais (en France, c'est le Baccalauréat) ; Vivre ou avoir vécu pendant plus de 2 ans à l'étranger ; Ne pas être déjà titulaires d'un diplôme d'enseignement supérieur, qu'il soit portugais ou étranger.

Les 10 et 11 octobre, Cap Magellan participera au **Salon Étudiant Partir étudier à l'étranger**, un rendez-vous incontournable pour les jeunes souhaitant étudier au Portugal. L'équipe de Cap Magellan sera prête à répondre à toutes vos questions sur les études supérieures au Portugal. C'est aussi l'occasion de rencontrer l'équipe de la Direção Geral do Ensino Superior (DGES), et de l'Erasmus+. L'Université de Coimbra et l'Université da Beira Interior ont déjà également confirmé leur présence.

Pour toutes les informations, consultez capmagellan.com/quota-7/ et dges.gov.pt **Até já !**

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

FORMATION INFORMATIQUE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams). Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



CALEMA

FRENCH TOUR 26/27

27/11/26 **LE CANNET** LA PALESTRE
 28/11/26 **LYON** AMPHI 3000
 17/04/27 **ORLÉANS** ZÉNITH
 23/04/27 **BORDEAUX** ARKEA ARENA
 25/04/27 **PARIS** ACCOR ARENA





La motion de censure de Chega se retourne contre le parti

Chega échoue à faire tomber le gouvernement portugais lors du vote du 8 septembre, malgré ses attaques contre le ministre Luís Neves. Luís Montenegro saisit l'occasion pour annoncer de nouvelles mesures en faveur du pouvoir d'achat.

La tentative de Chega de fragiliser le gouvernement portugais s'est soldée par un échec. Le parti d'extrême droite, dirigé par , avait déposé une motion de censure visant l'exécutif de Luís Montenegro, en mettant particulièrement en cause son ministre de l'Administration interne, Luís Neves. Mais, lors du vote du 8 septembre, Chega s'est retrouvé seul à soutenir sa propre initiative. Le gouvernement a ainsi obtenu un répit politique, tout en profitant du débat pour annoncer plusieurs mesures en faveur du pouvoir d'achat.

La motion de censure était notamment motivée par les controverses entourant Luís Neves, ancien directeur de la Police judiciaire. Plusieurs affaires concernant son passage à la tête de cette institution ont été révélées au cours



Le Premier ministre a toutefois maintenu son soutien à son ministre. Luís Montenegro a affirmé que Luís Neves était un "excellent ministre" dont le Portugal avait besoin. Il a également défendu son bilan dans la lutte contre la criminalité et dans la préparation de la saison des incendies.

Face à ces annonces, la motion de censure n'a pas obtenu le soutien nécessaire. Les députés de Chega ont voté pour, tandis que le PSD, les libéraux de l'Iniciativa Liberal, Livre et le PAN ont voté contre. Le Parti socialiste et le Parti communiste ont choisi de s'abstenir, contribuant au maintien du gouvernement.

L'opposition a néanmoins continué de réclamer des explications sur les affaires concernant Luís Neves. Le PS a justifié son abstention par la volonté d'éviter une nouvelle crise politique, tandis que le Bloc de gauche a demandé la démission du ministre. L'Iniciativa Liberal a, elle aussi, critiqué le gouvernement, tout en estimant qu'une motion de censure devait viser l'ensemble de l'exécutif et non un seul ministre.

Il s'agit de la troisième motion de censure visant un gouvernement dirigé par Luís Montenegro. Malgré les tensions, l'épisode ne semble pas avoir rompu le dialogue entre l'exécutif et Chega

de l'été. Elles portent notamment sur des déclarations patrimoniales, les relations avec une entreprise de construction ayant travaillé pour la police et réalisé des travaux sur une propriété du ministre, ainsi que sur une remorque saisie dans le cadre d'une affaire de trafic de drogue.

Le dirigeant de Chega, André Ventura, a demandé la démission de Luís Neves et mis en cause la responsabilité de Luís Montenegro, estimant que le maintien de Neves au gouvernement affaiblissait l'exécutif.

Mais le débat a surtout permis à Luís Montenegro de déplacer le centre de l'attention vers les questions économiques et sociales. Le Premier ministre a annoncé une baisse de l'impôt sur le revenu (IRS) jusqu'au 6^e niveau d'imposition, avec une réduction des retenues à la source dès novembre et un effet rétroactif à janvier 2026. Il a également annoncé le versement, en décembre, d'un complément exceptionnel aux retraités percevant les pensions les plus faibles, jusqu'à 1611€.

Il s'agit de la 3^e motion de censure visant un gouvernement dirigé par Luís Montenegro. Malgré les tensions, l'épisode ne semble pas avoir rompu le dialogue entre l'exécutif et Chega. Les deux camps continuent notamment de se confronter sur l'immigration, la sécurité et la nationalité, alors que se profile la discussion du budget pour 2027.

Marie Sobral

Source: publico.pt / euronews.com

Image: © Duke of Winterfell - Wikimedia

Brève

305 MILLIONS DE BOUTEILLES ET CANETTES COLLECTÉES AVEC VOLTA EN CINQ MOIS

Le système Volta, destiné à encourager le retour des emballages de boissons à usage unique, a franchi un nouveau cap au Portugal. Cinq mois après son lancement, le dispositif a permis de collecter 305 millions de bouteilles et canettes, selon SDR Portugal, l'organisme chargé de sa gestion. Lancé le 10 avril, le système connaît une progression rapide.

Après avoir dépassé les 10 millions d'emballages collectés au cours de ses deux premiers mois, Volta avait atteint le seuil des 100 millions au troisième mois. Le nombre de retours a ensuite fortement accéléré, triplant au cours des deux derniers mois.

SDR Portugal estime désormais à environ cinq millions le nombre d'emballages

rapportés chaque jour, soit plus de 3 400 par minute. Cette progression s'explique notamment par l'extension du réseau de collecte, qui compte actuellement 3 000 points automatiques installés dans des supermarchés et hypermarchés.

Marie Sobral

Sources: SDR Portugal / The Portugal News



QUINTA DA PACHECA

Plus qu'un séjour,
Une expérience

EXCELLENCE VITICOLE ET HOSPITALITÉ
AU CŒUR DU DOURO

Avec plus de 120 ans d'histoire, la Quinta da Pacheca est l'une des propriétés les plus emblématiques de la vallée du Douro. Réputée pour ses vins d'exception et ses expériences œnotouristiques uniques, elle allie tradition, innovation et un cadre spectaculaire surplombant le fleuve.

Le Wine Hotel, les expériences gastronomiques et les célèbres wine barrels transforment chaque séjour en une véritable célébration des sens - une destination de choix pour ceux qui recherchent l'authenticité, le raffinement et l'âme portugaise.



Cambres 5100-424 Lamego | Portugal | Tel.: +351 254 331 229 | enoturismo@quintadapacheca.com
www.pacheca.com



Crise du logement, les recommandations de l'OCDE

L'OCDE tire la sonnette d'alarme sur la crise du logement au Portugal, où les ménages consacrent jusqu'à 83 % de leurs revenus au loyer. L'organisation appelle à des réformes structurelles, entre urbanisme, fiscalité et investissement dans le logement social.

Selon les données publiées par Eurostat, le Portugal est le pays de l'Union européenne où la charge financière liée au logement s'est le plus alourdie au cours de la dernière décennie, un phénomène à contre-courant de la moyenne communautaire puisque, d'après les données de la Commission européenne, "les coûts liés au logement reculent dans l'ensemble de l'UE".

Les chiffres relayés par la plateforme immobilière Idealista ne font que confirmer une situation alarmante: au Portugal, toutes régions confondues, 83% du revenu familial moyen est consacré à la location d'un logement et lors d'un achat immobilier 70% du revenu net du ménage est destiné au remboursement du prêt bancaire. Dans



tension, sur les biens sous-utilisés ou vacants.

Le rapport souligne en outre que les conséquences de la crise sont accrues par la quasi-absence de vastes programmes de construction de logements sociaux tels qu'il en existe dans la plupart des pays d'Europe occidentale. En 2022, le Portugal ne consacrait en effet que 0,1% de son PIB au logement social, l'un des taux les plus faibles parmi les pays de l'OCDE. L'organisation internationale suggère un effort d'investissement soutenu

pour développer le parc social, sans toutefois mentionner d'objectif précis.

Cette année, le Parlement a approuvé une série de mesures comportant allègements fiscaux et simplifications administratives

L'analyse laisse ensuite place à une série de recommandations dont la plupart seraient des réformes d'ordre structurel. L'OCDE préconise en premier lieu un assouplissement des règles d'urbanisme et d'aménagement territorial.

“ Le rapport met en avant la nécessité d'une ambitieuse réforme fiscale visant à renforcer l'offre locative disponible en mobilisant le parc de logements existant

ce contexte, il semble tout à fait logique que l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) consacre un chapitre entier de son Economic Survey: Portugal 2026 à la crise du logement.

Après avoir salué la stabilité économique du Portugal, le rapport dresse un constat sévère au sujet de la crise du logement que les experts de l'OCDE n'hésitent pas à qualifier de "fragilité structurelle majeure du pays". Ils expliquent en effet que, dans un pays où le salaire minimum augmente certes chaque année mais reste l'un des plus faibles de la zone euro, l'explosion des prix de l'immobilier ne pouvait qu'entraîner une crise du logement sans précédent, notamment dans la capitale.

Simplifier des procédures administratives actuellement complexes permettrait d'accélérer l'obtention des permis de construire et, de fait, le démarrage des travaux, réduisant ainsi les délais entre le lancement d'un projet immobilier et sa livraison effective.

Le rapport met en avant la nécessité d'une ambitieuse réforme fiscale visant à renforcer l'offre locative disponible en mobilisant le parc de logements existant. Il s'agirait d'opérer un basculement progressif de la fiscalité immobilière, aujourd'hui centrée sur les transactions, vers une taxation de la propriété elle-même, avec des taux d'imposition plus élevés voire très élevés, notamment dans les zones en

pour inciter les propriétaires à opter pour la location longue durée plutôt que saisonnière et accélérer la construction de nouveaux logements dont 60 000 dans le parc social.

Le Gouvernement estime que l'ensemble de ces réformes débouchera sur l'arrivée à moyen terme sur le marché locatif de 300 000 logements dont environ 45 000 dès la fin de l'année 2026. Il faudra néanmoins du temps et certainement d'autres réformes pour enrayer la crise systémique du logement.

Céline Crespy

Photo: © Bert Kaufmann - Wikimedia
Sources : oecd.org/ ec.europa.eu/idealista.pt



Embraer et les Émirats scellent un contrat pour le C-390

Le 4 mai 2026, le constructeur aéronautique brésilien Embraer a signé avec les autorités de défense des Émirats Arabes Unis un contrat pour l'acquisition d'avions de transport militaire C-390 Millennium. L'accord comprend la commande actée de dix appareils et de dix autres potentiels en option, les premiers exemplaires étant attendus en 2028.

Les C-390 commandés devront permettre aux forces armées émiraties d'exécuter un large éventail de missions dans des environnements variés, dont du transport de troupes et de fret et des évacuations médicales. L'adaptabilité de l'appareil et son interopérabilité avec le matériel existant furent des facteurs déterminants dans le choix d'attribution du contrat à Embraer, intervenu après une campagne d'essais en conditions réelles.

En vertu de l'accord, Embraer s'associera avec une entreprise de défense émiratie afin de développer des méthodes locales de main-



tenance et de reconfiguration de l'appareil, selon les usages et missions souhaités.

Ce contrat marque la première vente du C-390 Millennium dans la région et la plus grande commande à l'exportation pour l'appareil, symbolisant une nouvelle étape dans l'ascension d'Embraer sur le marché international du transport militaire.

Lucas Renouard-Vallet

Photo: © Steve Lynes - Wikimedia

Sources : embraer.com / simpleflying.com
defenceturkey.com

BARÔMETRE

ANSR A AUTORIDADE NACIONAL DE SEGURANÇA RODoviária (ANSR)

conquistou o 2.º lugar na eleição da "Melhor Campanha do Mês de Agosto", promovida pela Marketeer, com a campanha de verão "Não há desculpas que cheguem". A distinção destaca o trabalho desenvolvido pela ANSR na prevenção da sinistralidade e na promoção de comportamentos mais seguros na estrada.

Divulgada na televisão, rádio, meios digitais e espaço público, a campanha sensibilizou os cidadãos para os principais fatores de risco rodoviário, nomeadamente o álcool, a velocidade, o uso do telemóvel e a fadiga.

A iniciativa contou com a participação de 311 parceiros, incluindo municípios, entidades públicas, forças de segurança, empresas e organizações da sociedade civil, reforçando a dimensão nacional da campanha e a mobilização conjunta em torno da segurança rodoviária.



EN ROUTE
POUR UN LONG TRAJET !

✓ Ne vous fixez pas d'heure d'arrivée

✓ Respectez les limitations de vitesse

✓ Gardez vos distances —

✓ Faites des pauses toutes les 2h

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
VIVRE, ENSEMBLE.



Gala des 35ans et de Remise de Prix : 35 ans à célébrer la lusophonie



L'association Cap Magellan s'apprête à célébrer une nouvelle fois l'excellence, la diversité et le dynamisme de la communauté lusophone en France et au-delà des frontières. Le samedi 10 octobre 2026, l'Auditorium de Sorbonne Université, à Paris, accueillera le traditionnel Gala de Remise des Prix Cap Magellan.

Cette édition revêtira une signification toute particulière : elle marquera les 35 ans d'activité de Cap Magellan en faveur de la lusophonie, ainsi que les 40 ans de l'adhésion du Portugal à l'Union européenne. Une double célébration qui permettra de revenir sur un parcours marqué par l'engagement associatif, la valorisation de la langue, de la culture portugaises et le renforcement des liens entre la France, le Portugal et l'ensemble de la lusophonie.

Tout au long de la soirée, seront mis à l'honneur des talents, des projets et des initiatives qui contribuent aujourd'hui à faire vivre et évoluer ces liens, dans une célébration placée sous le signe de la Lusophonie, du dialogue européen et des liens qui unissent nos cultures et nos territoires.

UNE VITRINE ANNUELLE DE LA LUSOPHONIE EN FRANCE

Année après année, le Gala de Remise de Prix Cap Magellan réunit étudiants, artistes, entrepreneurs, associations, représentants institutionnels, personnalités publiques et passionnés de la culture lusophone. Plus qu'une cérémonie de remise de prix, le Gala est devenu un véritable rendez-vous de la communauté, mêlant culture, musique, jeunesse, innovation et engagement. Le programme de cette édition comprendra la remise des traditionnels Prix, des performances musicales, des moments culturels, des interventions d'invités ainsi que différentes initiatives reflétant la richesse et la diversité des communautés lusophones.

METTRE À L'HONNEUR LES TALENTS LUSOPHONES

L'un des temps forts de la soirée sera, comme chaque année, la remise des Prix Cap Magellan, qui récompensent étudiants, associations, entrepreneurs, artistes et initiatives qui se distinguent par leur parcours, leur créativité et leur engagement en faveur de la lusophonie.

Voici les nommés pour chaque catégorie :

Prix Cap Magellan – Novadelta du Meilleur Étudiant :

- **Maria Inês Aguilar Timoteo** : étudiante en Master à l'ISCOM Toulouse en Marketing, Stratégies de Marque & Publicité, et Chargée de Communication et Marketing Global chez Airbus. Son parcours se distingue par son excellence académique, son engagement et ses projets en communication, dont une campagne récompensée par un prix national, en 2025.
- **Anastasiya Vasylyeva** : étudiante en Master Études Lusophones à Sorbonne Nouvelle, avec un projet consacré aux relations entre l'Union soviétique et l'Angola autour de l'indépendance de ce dernier.
- **Hugo Vitorino** : diplômé en architecture de l'ENSA Paris-Belleville, il a consacré son projet de fin d'études au village de son grand-père, près de Lisbonne, en imaginant un lieu de vie pour personnes âgées autonomes, fondé sur le patrimoine et les liens communautaires.

Prix Cap Magellan – Império Assurances du Meilleur Projet Associatif

- Association **Les Tambours d'Ivry** (Ivry-sur-

Seine), « *Desafio lusófono* » : Projet musical qui réunit trois traditions du monde lusophone : la batucada afro-brésilienne, les rusgas portugaises et le batuku capverdien. À travers une joute musicale inspirée du *desafio*, les 3 formations dialoguent et confrontent leurs rythmes, leurs histoires et leurs cultures.

- Association **0 Sol de Portugal** (Bordeaux), « *45 ans d'itinérance, une histoire à transmettre qui continue de s'écrire* » : Projet de film documentaire retraçant l'histoire d'une aventure née de l'engagement de jeunes issus de l'émigration. À travers des témoignages, des rencontres et des archives, le film raconte les combats, les réussites et la force du collectif qui ont marqué plusieurs générations. Il interroge la capacité d'une génération à devenir actrice de son avenir et à transmettre l'envie d'agir.
- Association **Vivências do Minho** (Tourcoing), « *Et si le Folklore était l'avenir ?* » : Association franco-portugaise dédiée à la préservation et à la transmission du patrimoine populaire du Minho, elle reconstitue fidèlement les pratiques et la vie quotidienne d'autrefois, à travers des spectacles immersifs, des recherches historiques, des costumes et objets anciens ainsi que des actions pédagogiques.

Prix Cap Magellan – Fidelidade du Meilleur Jeune Entrepreneur

- **William De Melo Gomes, Stelios** : Stelios est une marque française d'horlogerie automatique personnalisable. Son édition « *Travessia Portugal-France* » associe innovation horlogère et héritage franco-portugais. Inspirée



© José Carlos Malato



© Éléonore Patrício



© Tuna Feminina da Universidade Católica Portuguesa



par les parcours migratoires, elle intègre des éléments symboliques: tracé reliant Portugal et Paris, et la devise *Das raízes ao futuro*.

- **Victor Morgado, Agence Turquoiz** : Entrepreneur engagé dans la création, la transmission et le lien humain, il a fondé l'Agence Turquoiz, une agence de communication à taille humaine qui propose un accompagnement global, créatif et responsable aux structures de secteurs variés.
- **Nicolau Pessanha Gomes, Edições Avec**: Projet éditorial franco-portugais dédié à la circulation des travaux fondamentaux et contemporains en sciences sociales entre la France et le Portugal. À travers la traduction d'ouvrages en histoire, anthropologie et sociologie, Edições AVEC souhaite créer un pont entre les 2 espaces culturels et rendre ces travaux accessibles à un public lusophone plus large.

Prix Cap Magellan – Banque BCP de la Meilleure Initiative Citoyenne

- **Soleils de Paris**, maraudes solidaires: Association solidaire portée par de jeunes bénévoles, elle vient en aide aux personnes en situation de précarité en distribuant des repas, produits d'hygiène, vêtements et produits de première nécessité.
- **Les Amis du Fado**: Estórias enCANTadas est un spectacle jeune public bilingue, mêlant histoires, chansons, musique et théâtre en portugais et en français. Il propose un voyage musical et théâtral autour de l'accordéon, de la narration et du chant.
- **Les Portugays**: Podcast documentaire indépendant qui donne la parole à une génération de jeunes hommes gays issus de familles portugaises, autour des questions d'identité, de transmission et de rapport aux origines. Le projet souhaite développer une 2^e saison d'avantage documentaire autour de la transmission intergénérationnelle et du lien avec ses racines.

Prix Cap Magellan – Tempestade 2.1 de la Meilleure Révélation Musicale

- **Hugo Costa**: Musicien et compositeur franco-portugais, il développe une musique singulière à la croisée de la chanson, du rock expérimental et de l'électroacoustique. Après *Isto é o Vento* (2023), il remporte le concours de groupes de la Festa do Avante! en 2024 et publie *Onde Vivem os Carneiros* en 2025, un album conceptuel mêlant amour, politique, mémoire et crise climatique.
- **Sev** : Française d'origine portugaise, elle

développe un univers musical intime, porté par la langue portugaise. Avec son EP *Ansia*, elle explore l'anxiété, la résilience et la sauvegarde, tout en utilisant la musique pour briser les tabous autour de la santé mentale et transmettre un message d'espoir.

- **Zezinho** : Artiste émergent franco-portugais qui puise son inspiration dans ses racines et la culture portugaise. À travers sa musique, il souhaite mettre en lumière la richesse de cet héritage, tout en créant des liens avec la communauté lusophone et en partageant son univers avec le public.

UNE SOIRÉE DE CULTURE, DE MUSIQUE ET DE RENCONTRES

La programmation culturelle débutera dès le hall d'entrée, où le public pourra découvrir l'exposition du Ministère des affaires étrangères Portugais (MNE) consacrée aux **40 ans du Portugal dans l'Union européenne**, intitulée « **Le Portugal et l'Europe : 40 ans de progrès partagé** ».

Pendant que les invités découvriront l'exposition, la **Tuna Feminina da Universidade Católica Portuguesa do Porto** sera sur scène pour accueillir le public, à travers un répertoire marqué par les chants traditionnels et l'esprit académique portugais.

La cérémonie sera co-présentée par 2 personnalités bien connues du public lusophone: **José Carlos Malato**, présentateur portugais et parrain de Cap Magellan, et **Eléonore Patrício**, Présidente de l'association *Soleils de Paris*.

GRANDES VOIX ET NOUVEAUX TALENTS

La musique occupera naturellement une place de premier plan dans cette édition. Parmi les grands moments de la soirée figurera la présentation de **Cláudia Pascoal**, une référence de la nouvelle scène musicale portugaise, jurée de l'émission *The Voice Portugal* et invitée spéciale de cette édition du Gala. Le traditionnel duo musical sera assuré par **Guilherme**, artiste franco-portugais révélé dans *The Voice France 2026*, et **Sam Sousa**, artiste multidisciplinaire cap-verdien, peintre, chanteur, compositeur et guitariste.

La nouvelle génération sera également mise à l'honneur à travers un duo composé de **Mariana Portugal**, passionnée de fado et lauréate du Prix Cap Magellan de la Révélation Musicale 2025, et **Aridane Teixeira**, jeune chanteur ayant participé à différentes compétitions et émissions musi-

cales, parmi lesquelles *The Voice Kids Portugal* et *France* et le *Luxembourg Song Contest*.

35 ANS DE LIENS ET D'ENGAGEMENT

L'ouverture officielle de la cérémonie sera assurée par Lurdes Abreu, Présidente de Cap Magellan, qui prononcera une intervention consacrée aux 35 ans de l'association, aux 40 ans de l'adhésion du Portugal à l'Union européenne et aux initiatives marquant cet anniversaire. Le travail réalisé dans le cadre du Livre Blanc et de l'Enquête Sociologique sera également présenté.

La soirée comprendra également une présentation du **Festival de Cinéma Olá Paris**, avec l'annonce de l'édition 2027 et la projection d'une vidéo de rétrospective de l'édition 2026.

Autre temps fort très attendu de la soirée : l'intervention de l'invité d'honneur **David Carreira**, qui participera en tant que parrain de la campagne de sécurité routière de Cap Magellan.

SPORT ET JEUNESSE

Le sport aura également une place dédiée dans le programme. Une séquence mettra à l'honneur **Marina Correia**, championne du monde de longboard en 2020, à qui sera remis le Prix d'honneur Cap Magellan. Le football sera également à l'honneur à travers une séquence spéciale combinant vidéo, quiz avec les présentateurs et démonstration de football freestyle, avec la présence du jeune **Alvaro** de *@AlvaroFootball*.

UNE CÉLÉBRATION INTERGÉNÉRATIONNELLE ET FÉDÉRATRICE

Plus qu'un gala, le rendez-vous annuel de Cap Magellan rassemble les générations autour d'un patrimoine culturel et linguistique commun. Étudiants, artistes, entrepreneurs, associations et institutions s'y rencontrent pour célébrer la richesse et le dynamisme de la lusophonie. L'édition 2026 marquera les 35 ans de Cap Magellan, tout en mettant à l'honneur celles et ceux qui contribuent aujourd'hui à renforcer les liens entre le Portugal, la France et le monde lusophone.

PLUS D'INFORMATIONS :

Le Samedi 10 octobre 2026 à la Sorbonne Université – Auditorium, Campus Pierre et Marie Curie, Paris
Informations et inscriptions : capmagellan.com

Isabela Romano - Étudiante à l'université de Coimbra - Sciences Po Bordeaux



©David Carreira



©Francisca Pinto



©Dany Mendes



©Sacha_maffre



©Aridane



©Philippe Martins



Europe et Jeunesse Lusodescendante pour la Réunion du Réseau « Trabalhar Juntos » !

Créés en 2017 par Cap Magellan, les États Généraux de la Lusodescendance réunissent tous les deux ans lusodescendants, lusophones, associations, entrepreneurs, élus et citoyens afin de renforcer les liens et les synergies au sein de la communauté franco-portugaise. L'événement est aujourd'hui devenu le Réseau « Trabalhar Juntos ».

Pour sa 6^e édition, la Réunion du Réseau « Trabalhar Juntos » se tiendra les 10 et 11 octobre 2026, à la Maison du Portugal - Cité internationale universitaire de Paris, avec un focus sur la citoyenneté européenne, à travers le projet Geração Europa.

Tables rondes, ateliers participatifs et échanges de bonnes pratiques permettront d'aborder les grands enjeux de la jeunesse européenne et lusodescendante : engagement citoyen, vie associative, participation démocratique, mobilité, numérique et transmission de la langue et de la culture portugaises.

Fidèle à l'approche de Cap Magellan, la Rencontre privilégiera l'éducation non formelle et la participation active des jeunes. Les ateliers permettront de partager des outils concrets et d'élaborer des recommandations collectives à destination des partenaires institutionnels et associatifs. Ils seront complétés par une visite d'Europa Experience, près de la Madeleine, ainsi que par une table ronde réunissant des spécialistes.

Geração Europa s'inscrit dans un week-end de célébration plus large, qui comprendra également, le samedi 10 octobre après-midi, le Gala de Remise de Prix 2026, organisé à Sorbonne Université, à l'occasion des 40 ans de l'adhésion du Portugal à l'Union européenne et des 35 ans de Cap Magellan.

tage face à la montée de l'extrême droite, et quels enjeux pour les jeunes Portugais et lusodescendants ?"

- **12h00 - 13h00 / 13h00 - 14h00 :** **Visite pédagogique d'Europa Experience** Découverte immersive du fonctionnement de l'Union européenne, simulations interactives, contenus numériques et cinéma 360°
- **15h00 - 19h45 :** Gala des 35 ans et de Remise de Prix Cap Magellan

JOUR 2 : DIMANCHE 11 OCTOBRE

- **09h30 - 13h00 :** Atelier pratique 1 (au choix) : de l'idée au projet associatif, citoyen ou européen - conception, montage et financement.
- ou
- **09h30 - 13h00 :** Atelier pratique 2 (au choix) : du numérique à l'Intelligence Artificielle (IA) : atelier pratique pour renouveler l'engagement des jeunes.
- **13h00 - 14h00 :** Déjeuner, avec Canelas
- **14h00 - 15h30 :** Restitution des ateliers. Présentation des travaux développés durant les ateliers, comment ceux-ci pourront leur servir concrètement dans leurs associations
- **15h30 - 16h30 :** Cérémonie de clôture, présentation des restitutions aux institutions présentes, évaluation collective du week-end.



EN PARTENARIAT AVEC :

IPDJ (Instituto Português do Desporto e da Juventude) ; DGACCP (Direção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas)

AVEC LE SOUTIEN DE :

Maison du Portugal - André de Gouveia ; Bom dia ; Canelas

“ Tables rondes, ateliers participatifs et échanges de bonnes pratiques permettront d'aborder les grands enjeux de la jeunesse européenne et lusodescendante ”

PROGRAMME :

JOUR 1 : SAMEDI 10 OCTOBRE

- **9h30 - 10h00 :** **Cérémonie officielle d'ouverture.** Introduction de la thématique : "Geração Europa", Jeunesse Lusodescendante, Citoyenneté Européenne et Langue Portugaise
- **10h00 - 11h :** Table ronde participative "40 ans après l'adhésion du Portugal aux Communautés européennes : quel héri-

DES EXPOSITIONS AUTOUR DE LA MÉMOIRE

Sur les traces des Portugais à Paris

Association de Parents d'Élèves de la Section Internationale Portugaise (APESIP) du lycée Balzac

Le Portugal et l'Europe, 40 ans de progrès partagé

Institut Diplomatique / Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE)

INFORMATIONS PRATIQUES :

Le Samedi 10 octobre de 9h à 12h
et le dimanche 11 octobre de 9h à 16h30
à la Maison du Portugal - Cité internationale universitaire de Paris, 7 boulevard Jourdan, 75014 Paris

Formulaire d'inscription disponible sur capmagellan.com

Isabela Romano

Étudiante à l'Université de Coimbra - Sciences Po Bordeaux
Photo : © Cap Magellan



GALA des 35ans REMISE de PRIX

Samedi 10 octobre 2026
à Sorbonne Université

PROGRAMME

David Carreira, invité d'honneur du Gala des 35 ans de Cap Magellan

Présentation par **Eleonor Patricio** (Association Soleils de Paris)
et **José Carlos Malato**

Animations musicales en présence de **Cláudia Pascoal**,
Guilherme, **Samo Sousa**, **Mariana Portugal**, et **Aridane Teixeira**,
ainsi que la **Tuna Feminina da Universidade Católica Portuguesa**

Remise de Prix

Prix Cap Magellan - Novadelta du **Meilleur Étudiant**

Prix Cap Magellan - Império Assurance du **Meilleur Projet Associatif**

Prix Cap Magellan - Fidelidade du **Meilleur Jeune Entrepreneur**

Prix Cap Magellan - Banque BCP de la **Meilleure Initiative Citoyenne**

Prix Cap Magellan - Tempestade 2.1 de la **Meilleure Révélation Musicale**

Hommages et avant-premières :

Festival Olá Paris 2027

Covilhã, Évora et Fafe

Évora 2027 – Capitale européenne de la Culture

Marina Correia - @AlvaroFootball

Exposition :

« Le Portugal et l'Europe, 40 ans de progrès partagé »

35 Bougies par Cap Magellan :

Célébrons ensemble nos **35 années d'engagement**
autour d'un **gâteau d'anniversaire**

Retransmission en direct sur les Réseaux Sociaux
de **Cap Magellan** et **Bom Dia**

Organisation



Partenaires



Partenaires Prix



Soutiens





Un Espace Portugal au Salon Partir Étudier à l'Étranger!

Rendez-vous les 10 et 11 octobre 2026 au Parc des Expositions, qui se transforme le temps d'un week-end en véritable portail vers l'enseignement supérieur portugais, à l'occasion du Salon Partir Étudier à l'Étranger de Paris.

Et si ta prochaine adresse commençait par un code postal portugais? Cap Magellan sera au rendez-vous, comme chaque année, au Pavillon 7.2! Lycéen en pleine recherche d'orientation? Étudiant qui rêve de se réorienter ou de tenter l'aventure à l'international? Parent ou enseignant qui veut aider un jeune à y voir plus clair? Ce salon est fait pour vous!

DU PLUS VIEUX CAMPUS D'EUROPE AUX PÔLES D'EXCELLENCE LES PLUS POINTUS

Sur l'Espace Portugal, l'équipe Cap Magellan et ses partenaires t'attendent pour répondre à toutes tes questions, aussi précises soient-elles.

Tu pourras y croiser l'Universidade de Coimbra, fondée en... 1290 (oui, oui) et classée au patrimoine mondial de l'Unesco, toujours une référence en droit, médecine, ingénierie ou lettres, ou encore l'Universidade da Beira Interior (UBI), à Covilhã, reconnue pour la qualité de son encadrement et son offre solide en ingénierie, sciences, santé et sciences sociales.



- l' **Universidade de Coimbra**,
- l' **Universidade de Évora**,
- l' **Universidade de Leiria e Oeste**,
- l' **Universidade Lusíada**,
- les **Universités polytechniques de Bragança** et de **Santarém**,
- et l' **UTAD à Vila Real**.

3,5% en seconde phase depuis 2023. Résultat: 406 jeunes lusodescendants admis cette année via cette voie, contre 304 l'an dernier. Ça progresse!

La procédure est un peu bureaucratique, et c'est pour ça que Cap Magellan propose un accompagnement personnalisé (toutes les infos sur capmagellan.com)!

Et si le quota n'est pas pour toi, il reste d'autres portes d'entrée, comme les programmes Erasmus.

POURQUOI TENTER LE PORTUGAL?

Universités réputées (Lisbonne, Porto, Coimbra), coût de la vie doux, sécurité au top - 7^e pays le plus sûr au monde, selon le *Global Peace Index 2025*, et un accueil chaleureux qui facilite l'intégration: difficile de trouver mieux.

Ajoute à ça une gastronomie généreuse, un patrimoine musical et culturel riche, jusqu'à 3300 heures de soleil par an dans le sud, et des paysages qui vont des plages de l'Algarve aux vignobles du Douro. Le tout à deux heures de vol de la France seulement. Alors, tenté?

“ Le gouvernement portugais réserve 7% des places de l'enseignement supérieur aux lusodescendants lors de la première phase de candidature, avec un bonus de 3,5% en seconde phase depuis 2023

Au programme:

- La **CESPU**, spécialisée dans les sciences de la santé,
- l' **ESHTe**, spécialiste de l'hôtellerie et du tourisme,
- la **Santa Maria Health School de Porto** pour les vocations de santé,
- l' **Universidade de Aveiro** et son excellence en ingénierie et technologies,
- l' **Universidade da Beira Interior**,

- Sans oublier la **DGES**, l' **Instituto para o Ensino Superior (IES)** et **Cap Magellan**, qui te guideront pas à pas dans tes démarches de candidature.

LE QUOTA DES 7%, TU CONNAIS?

Le gouvernement portugais réserve 7% des places de l'enseignement supérieur aux lusodescendants lors de la première phase de candidature, avec un bonus de

Plus d'informations:

Samedi et dimanche 10-11 octobre, de 10h à 18h au Salon Partir Étudier à l'Étranger - Porte de Versailles, Pavillon 7.2
Inscription obligatoire sur: salon-etudier-a-l-etranger-paris.fr

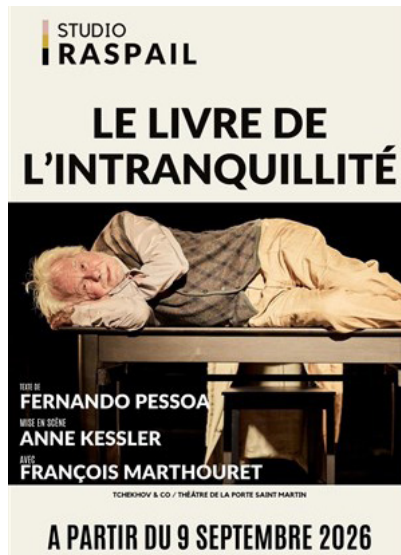
Conférence sur l'enseignement supérieur portugais donnée par l'IES et la DGES: le samedi à 15h30.

Leila Azevedo - Étudiante à l'Université de Lisbonne
Photo: © Cap Magellan

Le Livre de l'intranquillité, Pessoa face à lui-même au Studio Raspail

Du 15 septembre au 30 octobre 2026, le Studio Raspail accueille *Le Livre de l'intranquillité*, adaptation scénique du grand texte de Fernando Pessoa. Dans ce spectacle d'1H20, le comédien François Marthouret prête sa voix et sa présence aux réflexions de Bernardo Soares, l'un des nombreux personnages littéraires inventés par l'écrivain portugais. Entre solitude, doute et méditation sur l'existence, le spectacle invite à entrer dans l'univers intérieur d'un homme qui observe le monde autant qu'il s'interroge lui-même.

Publié à titre posthume, *Le Livre de l'intranquillité* prend la forme du journal intime de Bernardo Soares, modeste employé de bureau vivant à Lisbonne. À travers une succession de fragments, Pessoa y consigne ses pensées, ses rêves, ses observations du quotidien et ses interrogations sur l'existence. Il n'y a pas véritablement d'intrigue: le spectacle fait entendre cette pensée en mouvement, faite de contradictions, de lucidité et de mélancolie.



Le spectacle assume au contraire la nature fragmentaire du livre. Les pensées se succèdent, parfois contradictoires, comme dans un véritable journal intime. Le quotidien le plus banal devient

celui de se retirer de l'existence. La scène devient ainsi l'espace mental du personnage, un lieu où les pensées peuvent se déployer sans avoir besoin d'aboutir.

Seul en scène, François Marthouret porte l'essentiel du spectacle. Son interprétation repose moins sur l'effet spectaculaire que sur la précision du texte et les variations de la voix. Les critiques saluent notamment sa capacité à donner une dimension humaine à un personnage qui pourrait facilement devenir abstrait. Le comédien fait de Soares une figure à la fois mystérieuse, fragile et profondément proche du spectateur.

Plus qu'une simple adaptation littéraire, *Le Livre de l'intranquillité* propose une rencontre avec l'un des écrivains les plus singuliers du XX^e siècle. En donnant corps à Bernardo Soares, le spectacle rappelle combien l'écriture de Pessoa reste actuelle: ses interrogations sur la solitude, le travail, l'identité et le sens de l'existence résonnent encore avec notre époque.

“ À travers une succession de fragments, Pessoa y consigne ses pensées, ses rêves, ses observations du quotidien et ses interrogations sur l'existence ”

Adapté et mis en scène par Anne Kessler, le spectacle repose sur une grande simplicité. Un bureau, quelques chaises et un espace dépouillé suffisent à installer l'univers de Soares. Cette sobriété permet de placer les mots au centre de la représentation et de laisser l'imaginaire du spectateur compléter ce décor.

L'une des forces de cette adaptation est de ne pas chercher à transformer Pessoa en

alors matière à réflexion: travailler, marcher dans Lisbonne, regarder par une fenêtre ou simplement penser deviennent des expériences existentielles.

Cette «intranquillité» est précisément au cœur du spectacle. Bernardo Soares semble incapable de trouver une place stable dans le monde. Il observe les autres tout en restant à distance, partagé entre le désir de vivre et

Au Studio Raspail, cette plongée dans l'univers intérieur de Pessoa se fait dans l'intimité d'un seul en scène, où le silence et les mots occupent tout l'espace. Une proposition particulièrement adaptée à celles et ceux qui souhaitent découvrir ou redécouvrir l'œuvre du grand écrivain portugais.

Flore Couto
Photo : © Studio Raspail

Brève

UN FESTIVAL C'EST TROP COURT: 26^e FESTIVAL DU COURT-MÉTRAGE DE NICE

Cette année, le festival du court-métrage de Nice revient pour sa 26^e édition, avec en compétition plusieurs films portugais.

On pourra tout d'abord voir:

Um Dia Bom de Tiago Rosa-Rosso, dans la *Compétition Européenne*. António se réveille et découvre une réplique exacte de lui-même flottant sans vie dans la piscine. En l'absence de toute explication, lui et sa famille tentent de faire face à la confusion, à la méfiance et

au sentiment de deuil accablant qui s'installe parmi eux...

Le film **This Feminine Side**, d'Alice Siniscalchi entrera ensuite en compétition dans la catégorie *Animation*. Situé au cœur de la scène artistique LGBTQ+ dynamique de Lisbonne, ce documentaire d'animation superpose des voix, des textures et des couleurs pour explorer la féminité au-delà du binaire.

Flore Couto

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél. : 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts, 75006 Paris
tél. : 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél. : 08 92 68 48 24

Le duo Calema de retour en tournée!

Plus que quelques semaines avant le retour du duo Calema sur scène. Après avoir fêté 15 ans de carrière, les deux frères António et Fradique Mendes Ferreira, âgés respectivement de 34 et 39 ans, organisent plusieurs concerts en France et à l'étranger. En France, Le Cannel, Lyon, Orléans, Bordeaux et Paris sont au programme.

Originaires de São Tomé-et-Principe, Calema s'est imposé depuis 2011 comme l'un des plus grands succès du paysage musical lusophone. Avec leur univers propre mêlant pop, afrobeat, influences africaines et sonorités traditionnelles, ils rassemblent des millions de fans à travers le monde. Leur titre «Te amo» cumule plus de 82 millions de vues sur Youtube et leurs albums font partie des meilleures ventes au Portugal.

«FRENCH TOUR 26/27»

C'est donc en superstar que Calema arrivera en France pour cinq dates exceptionnelles dans une tournée baptisée «French tour 26/27». Après avoir déjà réalisé une tournée anniversaire célébrant les 15 ans du groupe lors de laquelle ils ont rempli l'Accor Arena, le duo commencera par un concert au



Cannet (Alpes-Maritimes) le 27 novembre à 20h avant d'enchaîner à Lyon un jour après seulement, le 28 novembre et à la même heure. Les fans français devront ensuite attendre près de 5 mois avant le retour de Calema sur scène.

Trois dates sont prévues: le 16 avril 2027 au Zénith d'Orléans à 20h, le 23 avril à l'Arkéa Arena de Bordeaux (20h), puis pour terminer en beauté, l'Accor Arena de Paris le 25 avril. 5 occasions de chanter leurs plus grands tubes, tels que «Te amo» et les titres de leur dernier album intitulé «Voyage», dans un spectacle s'annonçant festif.

UNE TOURNÉE EUROPÉENNE ET MONDIALE

Cette tournée tricolore s'inscrit dans une tournée plus largement européenne mais aussi mondiale. Elle débutera le 7 novembre en Suisse, à l'Aréna de Genève, avant de se poursuivre au Luxembourg, à Esch sur Alzette, le 14 du même mois. Viendront ensuite les deux premières dates dans l'Hexagone puis une pause de 3 mois. Le duo reprendra ses concerts par une performance au New Jersey performing Arts Center de Newark, aux Etats-Unis, avant de revenir en France pour les trois dates prévues à Orléans, Bordeaux et Paris.

Les billets sont encore à la vente sur différentes plateformes comme Ticketmaster ou FnacSpectacles avec des prix fixés autour des 45 euros selon les catégories. Ne traînez pas!

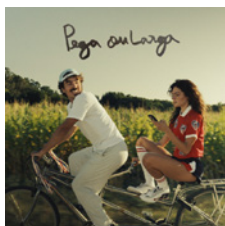
Infos pratiques:

En passage à Le Cannel, Lyon, Orléans, Bordeaux et Paris
Du 27 novembre au 25 avril 2026

Estéban Gaillard, étudiant à l'Université Catholique de Lille et membre de l'émission Tempestade 2.1

©Web Summit - HMZ_1401 - Wikimedia

Coups de cœur



PEGA OU LARGA, CHICO DA TINA

Sorti le 7 août, ce nouveau single de Chico da Tina s'inscrit dans un nouvel album qui sortira dans les prochaines semaines sous le nom de «Sou grande no amor». Avant Pega ou Larga, d'autres singles ont également été publiés: Sou grande no amor, Vícios, Pressinhas et Sou arqueólogo. Dans ce nouveau single publié début août, il garde son style caractéristique, entre humour, décalage et authenticité, tout en mélangeant du rap et l'influence de la musique traditionnelle portugaise. Un choix payant puisqu'il domine régulièrement les classements de streaming. **Talent.**



SÓ SE ENTREGA UMA CASA, VIZINHOS

Leur tout premier album! Lancé le 8 mai dernier, il confirme l'ascension du quatuor depuis plus d'un an sur la scène musicale nationale. L'album comprend 9 chansons, divisées entre les plus gros succès du groupe et des nouvelles chansons inédites. Ces musiques reflètent leur histoire, énergie et identité musicale. Cela leur a permis de parcourir un chemin important, des scènes d'Évora, leur ville d'origine, jusqu'aux scènes nationales les plus importantes. Ils joueront pour la première fois aux colisées de Porto et de Lisbonne, les 21 et 28 novembre prochains. **Rêve.**



«REINA DA MORNA», CESÁRIA ÉVORA

La légende cap-verdienne Cesária Évora, est de retour sur le devant de la scène musicale. 15 ans après sa disparition, la reine de la morna continue de faire vibrer ses admirateurs à travers le monde et n'a rien perdu de son aura. Un album hommage vient d'être publié, le 2 octobre 2026, à l'occasion de l'anniversaire de sa mort, le 17 décembre 2011, à Mindelo. Ce nouvel opus rassemble 10 titres inédits ou rares, puisés dans les archives de José da Silva, son manager et producteur historique. **Eternelle.**
©As fotos da Virada! - Cesária Évora - Wikimedia

AGENDA MUSICAL

CONCERT DE NAPA LE 11 NOVEMBRE, À LA MAROQUINERIE DE PARIS

à la salle de La Maroquinerie
au 23 rue Boyer, 75020 Paris
le 11 novembre 2026

Un an et demi après avoir représenté le Portugal à l'Eurovision en 2025, le groupe NAPA sera en concert à La Maroquinerie, dans le 20^e arrondissement de Paris, le mercredi 11 novembre 2026.

Quelques semaines après avoir sorti leur nouveau single «Sortudo», ils donnent rendez-vous à leurs fans parisiens et français pour un concert exceptionnel qui commencera à 19h30 et dont Cap Magellan est fier d'être partenaire.

Les billets sont disponibles sur les sites DICE ou Songkick, à un prix d'environ 28 euros.

DÉCOUVREZ LE NOUVEL ALBUM DE LIZZIE, «DÉSERT»

Disponible le 30 octobre

C'est son deuxième album, 11 ans après le premier intitulé «Navigante».

Après avoir mis de longs mois à le peaufiner, «Désert» sortira le 30 octobre prochain sous le label Littoral Records. Le 21 août est sorti un premier titre nommé En mille notes, caractérisé par son ton joyeux, mélodieux et poétique.

Ces thèmes seront repris dans l'ensemble de l'album grâce à la voix libre, fluide et limpide de Lizzie.

On devrait également retrouver de nombreux instruments à vent ainsi que le son de guitares traditionnelles portugaises.

CONCERT DE MARINA SENA AUPARC DE LA VILLETTE

au Cabaret Sauvage
Le 27 octobre 2026 à 19h
au Parc de la Villette,
59 Bd Macdonald, 75019 Paris

Figure incontournable de la nouvelle scène pop brésilienne, Marina Sena organise un concert exceptionnel à Paris, plus précisément au Cabaret Sauvage situé dans le 19^e arrondissement.

L'ambiance s'annonce incroyable pour l'artiste qui mêle dans ses chansons des rythmes brésiliens, du reggae, du dancehall mais aussi plein d'autres influences musicales avec un charisme et une voix très facilement reconnaissable.

Son premier album «De Primeira», publié en 2021, lui a même valu une nomination aux Latin Grammy Awards et plusieurs récompenses au Brésil.

Cinq ans plus tard, elle a sorti deux autres albums: «Vício Inerente» (2023) et «Coisas Naturais» (2024), grâce auquel elle a confirmé son statut de figure majeure de la musique brésilienne contemporaine. L'ouverture des portes pour son concert du mardi 27 octobre se fera à 19h et les prix sont fixés à partir de 35 euros.

Il s'inscrit dans une tournée très largement européenne et lusophone qui a commencé le 3 octobre à Rio de Janeiro et qui se conclura par ce concert au Cabaret Sauvage à Paris.

Deux dates au Portugal sont prévues: le 24 octobre à Porto et le 25 à Lisbonne.

Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan !



+351 de Cap Magellan



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture !

Podcast disponible sur Spotify et Deezer !



L'émission des **agitateurs luso**,
tous les samedis, de 14h à 16h
avec **Julie, Laura, Liliana,**
Clarisse, Sophie & co
sur les ondes
de **Radio Alfa!**



RADIO ALFA



Tempestade2.1



O Amor Começa Quando Acaba,

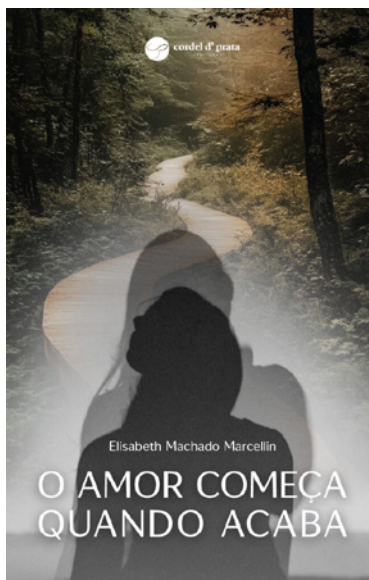
une romance signée Elisabeth Machado Marcellin

Les journées raccourcissent, les températures se rafraîchissent... Aucun doute, l'automne est bel et bien là. Avec lui revient cette envie de s'installer confortablement sous un plaid, une boisson chaude à proximité et un bon livre entre les mains. Et quoi de mieux que l'automne pour se plonger dans une belle histoire d'amour ?

Ce mois-ci, l'équipe du Cap Magellan vous propose de découvrir *O Amor Começa Quando Acaba*, la première romance de l'auteure franco-portugaise Elisabeth Machado Marcellin. Un roman qui nous emmène à la rencontre de personnages que les années ont séparés, mais dont les souvenirs ne se sont jamais vraiment effacés.

QUAND CERTAINES HISTOIRES NE S'OUBLIENT PAS

Certaines rencontres nous marquent au point de ne jamais les oublier. Loin des yeux, près du cœur, tel est le dicton. Pour Olímpia, cette personne c'est lui, l'homme qui a marqué sa jeunesse. Trente ans plus tard, leurs chemins se croisent à nouveau. Entre Paris et Porto, leurs retrouvailles réveillent les souvenirs d'un passé qui n'a jamais connu de point final, seulement des points de suspension. *O Amor Começa Quando Acaba* interroge les frontières entre réalité et fiction, entre ce que nous avons été et ce que nous pouvons encore devenir. Un roman intime



et sensible qui parle d'amour, de temps, d'identité et de nouveaux départs, des thèmes universels qui inspirent l'auteure.

QUI EST ELISABETH MACHADO MARCELLIN ?

Née à Paris, Elisabeth Machado Marcellin grandit entre Paris et Braga, au Portugal, bercée par deux cultures qui ont profondément marqué son parcours personnel et littéraire. Avant de devenir écrivaine, elle était journaliste et a contribué à la création de la chaîne de télévision franco-portugaise CLP TV avant de délaisser ce métier pour se consacrer à l'éducation de ses trois enfants. Titulaire d'un doctorat en Sciences sociales à la Sorbonne, Elisabeth Machado Marcellin travaille actuellement dans les domaines de la communication, de l'enseignement et de l'écriture.

Elle publie un premier ouvrage sur le thème de l'intimité, avant de dévoiler son dernier roman en mai 2026, *O Amor Começa Quando Acaba*, sa toute première romance publiée aux éditions Cordel D'Prata. Ce livre est uniquement disponible en portugais.

O Amor Começa Quando Acaba, de Elisabeth Machado Marcellin, Édition Cordel D'Prata, 2026, 18€

Sandra Martins
Photo: Cordel D'Prata

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21 rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
Tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6 passage Dombasle
75015 Paris
Tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE

CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P boulevard Jourdan
75014 Paris
Tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE

BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant René
Mouchotte, 75014 Paris
Tél. : 01 43 22 42 18

CENTRE EUROPÉEN

DE DIFFUSION

DE LA PRESSE

PORTUGAISE

13 avenue de la Mésange
94100 St-Maur-des-Fossés
Tél. : 01 48 85 23 15

Recommandations de lecture...



A MIÚDA DO MEU IRMÃO, DE RUTE DIAS, EDIÇÕES CHÁ DAS CINCO

Une romance made in Portugal. Dix ans après avoir quitté Madère pour devenir danseuse, Olívia revient sur l'île, contrainte d'affronter un passé qu'elle pensait avoir laissé derrière elle. Henrique et Marcos, les deux frères jumeaux qu'elle connaît depuis l'enfance sont toujours là, liés à elle par des sentiments aussi intenses que différents.

Entre amour, culpabilité et blessures jamais refermées, une dénonciation anonyme vient bouleverser leurs certitudes. Ce livre de Rute Dias est disponible uniquement en portugais.



AMOUR DE PERDITION, DE CAMILO CASTELO BRANCO, ÉDITION ACTES SUD

Ce classique de la littérature portugaise rappelle l'histoire tragique de Roméo et Juliette de William Shakespeare.

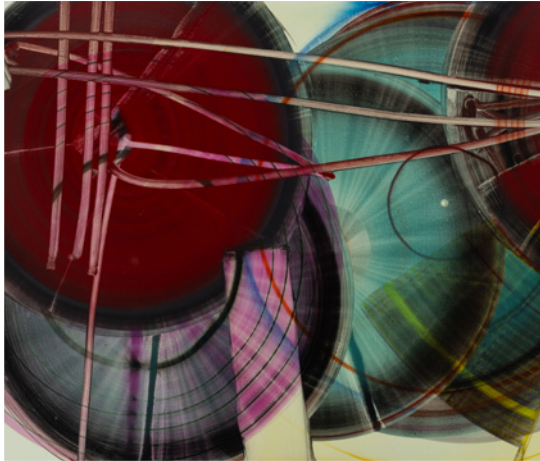
Dans ce roman, Camilo Castelo Branco raconte les amours malheureux entre Simon et sa voisine Thérèse. Les deux adolescents s'aiment d'un amour absolu mais leurs pères, en revanche, se détestent et s'opposent à toute union éventuelle. Lorsque les deux familles apprennent leur relation, elles feront tout ce qu'elles peuvent pour les séparer. De l'amour, de l'aventure et beaucoup de drame.



DONA FLOR ET SES DEUX MARIS, DE JORGE AMADO, ÉDITION STOCK

À Bahia au Brésil, Dona Flor, une professeure de cuisine, épouse le beau et infidèle Vadinho. Sa mort soudaine en plein Carnaval de Bahia ne la laisse pas longtemps esseulée. La jeune femme marie le docteur Teodoro, un bourgeois qui lui offre stabilité et une vie paisible, loin de la fougue de son premier époux. Lorsque Vadinho reparait sous la forme d'un fantôme, Dona Flor se retrouve partagée entre deux amours et deux vies. Une histoire à dévorer sans modération ! Ce roman de Jorge Amado a connu plusieurs adaptations au cinéma et à la télévision.

Les commensaux de José Loureiro : figures énigmatiques entre abstraction et figuration



À la rentrée, la Galerie Maubert accueille Les commensaux, la troisième exposition personnelle de l'artiste portugais José Loureiro à Paris. Du 5 septembre au 31 octobre 2026, l'artiste y présente un ensemble d'œuvres prolongeant les expérimentations qu'il mène depuis plusieurs décennies sur la forme, le mouvement et la couleur. À la frontière de l'abstraction et de la figuration, ses œuvres donnent naissance à des créatures énigmatiques, comme en perpétuelle transformation.

Au cœur de l'exposition se trouve une nouvelle série intitulée Les commensaux. Des formes organiques, tantôt abstraites, tantôt assimilables à des silhouettes humanoïdes, évoluent sur les toiles de l'artiste. Elles se rapprochent, se croisent, se confrontent ou cohabitent simplement, dans un espace structuré par une abondance de couleurs. Souvent vives, elles attirent le regard et viennent même parfois perturber l'équilibre qui se crée entre les éléments composant l'œuvre. Celles-ci semblent ainsi constamment sur le point de se modifier: ce qui paraît stable peut basculer, une figure peut se transformer, tandis qu'une composition abstraite laisse surgir l'impression fugace d'un corps ou d'un personnage.

Avec cette série, José Loureiro développe une vision à la fois ludique et troublante du monde qui nous entoure. Le titre Les commensaux, qui désigne ceux qui partagent un même repas ou un même espace, peut se lire comme une invitation à observer les relations entre ces êtres imaginaires. Dans l'univers du peintre, la table, traditionnellement associée à la convivialité et aux scènes de genre, laisse place à un espace plus instable, peuplé de présences qui semblent avoir échappé aux règles habituelles de la représentation.

Cette curiosité s'inscrit dans une démarche que l'artiste développe depuis ses débuts. Né en 1961 à Mangualde, dans le district de Viseu, et installé

à Lisbonne, José Loureiro découvre la peinture à l'adolescence avant de suivre une formation aux Beaux-Arts de Lisbonne. Après des débuts marqués par une peinture expressive aux accents surréalistes, il s'oriente progressivement vers une approche plus épurée. L'année 1993 marque un tournant plus abstrait autour d'une recherche sur la trame et la grille, qui continue de nourrir son travail: exploration de la mécanique du geste, des rapports d'échelle, synthèse des mouvements et autonomie de la couleur.

Son parcours témoigne d'une reconnaissance importante au Portugal comme à l'international. Ses œuvres ont rejoint plusieurs collections publiques françaises, dont celles du Centre Pompidou et du Frac Grand Large, à Dunkerque. En 2018, il reçoit le prix de l'AICA pour son exposition A vocação dos ácaros, présentée à la Fundação Carmona e Costa à Lisbonne.

Avec Les commensaux, la Galerie Maubert poursuit ainsi son travail d'accompagnement de l'artiste portugais, dont elle présente le travail à Paris depuis plusieurs années. José Loureiro propose une peinture qui refuse de choisir définitivement entre le réel et l'abstraction. Ses formes semblent chercher leur place, entrer en relation et se transformer sous nos yeux, dans un monde où rien ne paraît jamais complètement arrêté.

Informations pratiques:

Exposition à découvrir du 5 septembre au 31 octobre 2026, à la Galerie Maubert, 20 rue Saint-Gilles, 75003 Paris.

Hugues Sapin

Peintures : de gauche à droite:

© Espeleólogos, 2025, huile sur toile, 210 x 157 cm, courtesy de l'artiste et de la Galerie Maubert.

© Olho, 2025, huile sur toile, 118 x 237 cm, courtesy de l'artiste et de la Galerie Maubert

Agenda

«CHAMPÉTOILÉ» PAR ANGELA DETANICO & RAFAEL LAIN

Jusqu'au 15 novembre au Frac Sud
20 Boulevard de Dunkerque,
13002 Marseille

Avec « Champ étoilé », le duo franco-brésilien Angela Detanico et Rafael Lain, nous invite à parcourir un ciel de signes et à plonger dans le mystère de l'origine de l'univers. Leur travail repose sur la création d'alphabets visuels et de systèmes d'écriture qui réinventent notre perception du temps, de l'espace et de phénomènes naturels.

18^E BIENNALE D'ART CONTEMPORAIN DE LYON

Jusqu'au 19 décembre 2026,
à plusieurs adresses de Lyon et sa région.

Cette biennale réunit un large éventail d'artistes internationaux, dont deux artistes basés à Lisbonne : Mikhail Karikis, dont le travail explore différentes formes de solidarité et de résistance auprès de populations confrontées à la précarité, ainsi que Maria José Oliveira, sculptrice et céramiste travaillant à partir de matériaux bruts dans un refus de concevoir l'œuvre d'art comme un objet précieux.

APPEL À PROJET «EXPOSITIONS GULBENKIAN» AUTOMNE 2026

Jusqu'au 15 octobre 2026,
Plus d'informations: gulbenkian.pt/paris

La Délégation en France de la Fondation Gulbenkian ouvre la 9^e édition de son appel à candidatures destiné aux projets d'expositions mettant en avant des artistes de la scène portugaise en Europe francophone. Le programme vise ainsi à renforcer la visibilité de la création artistique portugaise dans ces territoires, au sein des institutions artistiques européennes.

La diaspora francilienne en images: dans l'oeil des élèves de la cité scolaire Honoré de Balzac

A partir du 25 septembre et jusqu'au 25 octobre 2026, le Consulat Général du Portugal à Paris expose en ses murs les travaux des élèves de la cité scolaire Honoré de Balzac. De la 6^e à la Terminale, au fil de l'année scolaire 2025-2026, ces jeunes artistes se sont interrogés sur l'héritage et les multiples traces laissées par la diaspora portugaise sur Paris et ses alentours. Cinquante-sept de leurs photographies l'attestent, la communauté portugaise est de celles qui ont profondément marqué et façonné l'espace public de la capitale française. Il est d'usage d'affubler Paris du titre officiel et un poil facétieux de "troisième ville du Portugal". Cette présence, l'exposition **"Sur les traces des Portugais à Paris"** nous propose d'en explorer les nombreuses facettes au fil des clichés des élèves.

Certains ont choisi de partir à la rencontre de l'incroyable scène street art portugaise, qui s'est illustrée sur les murs d'Île de France: Pantonio, Whils ou encore Bordalo II. D'autres se sont interrogés sur les hommages institutionnels adressés aux portugais, disséminés dans la Ville. Ils ont arpenté les rues, à la rencontre de Camões ou de la famille Pereire. Certains enfin se sont penchés sur la mémoire vivante de la communauté, loin d'être uniquement une présence silencieuse dans le décor. On retrouve ainsi les comptoirs animés des bistrotiers et des pâtisseries, mais aussi les quais encore vibrants de la gare d'Austerlitz, qui jadis accueillait tant de passagers du Sud Express, de l'espoir plein les valises.

Luso-descendants, les élèves ont pu au loisir mêler à leur travail de l'image certains pans de leur histoire familiale, ou des textes découverts au fil de leur éducation au sein de la Section Internationale Portugaise, comme la poésie éternelle de Fernando Pessoa. Chaque cliché incarne un regard propre et personnel, évoluant du pure réalisme à des montages créatifs audacieux, parfois assistés par l'intelligence artificielle. La diversité de ces perspectives sur leur communauté s'épanouit pleinement dans cette mise en valeur artistique, offerte par le Consulat Général du Portugal à Paris. C'est un incroyable héritage qui se donne à voir ici, parfaitement intégré au paysage parisien.

Ce projet, porté par l'Association des Parents d'Élèves, et récompensé par le prix du meilleur projet associatif Cap Magellan - Império Assurance 2025 a donné lieu à un concours, dont vous pourrez découvrir les lauréats au cœur de l'exposition. Une présélection de quinze clichés a été présentée à un jury composé de six membres



de l'association, de trois professeurs de littérature portugaise et d'Histoire-géographie, ainsi que de représentants de Cap Magellan et d'Império Assurance. Trois clichés ont ainsi été primés, pour leur qualité artistique et leur originalité.

L'exposition a été inaugurée le 24 septembre lors d'une belle soirée, réunissant représentants officiels de l'autorité consulaire, des mécènes du projet et des parents d'élèves. Ce fut l'occasion pour les adolescents de voir leur travail mis en lumière et d'échanger avec leur public. Pour parfaire cette soirée, un digne représentant de la communauté luso-descendante a donné de la voix pour accompagner ce moment en musique, en la personne du rappeur Desgo. Un choix parfaitement adapté pour incarner l'héritage vivant et sans cesse renouvelé de la communauté portugaise d'Île de France.

Peut-être découvrirez-vous parmi ces photographies des pépites qui vous étaient jusque-là inconnues? Reconnaissez-vous une adresse, une rue, une statue qui porte une place de choix dans votre propre histoire? Vous avez jusqu'à la fin du mois d'octobre pour venir admirer ces travaux passionnants.

Vous pouvez également explorer le site créé tout spécialement par l'APESIP Balzac: concours-photos-apesipbalzac.lovable.app

Pour aller plus loin sur l'Histoire des Portugais à Paris, n'hésitez pas à découvrir aux éditions Chandeigne & Lima Les Portugais à Paris, au fil des siècles et des arrondissements d'Agnès Pellerin, dont la 4^e édition est sortie en octobre 2026!

Gabrielle Herault
Photo : © Gabriel Fortunato

Agenda

FESTIVAL PARFUMS DE LISBONNE - UNE TRAVERSÉE ENTRE PARIS ET LISBONNE DE MAI À OCTOBRE 2026

Voici les dernières dates pour participer à ce festival pluridisciplinaire (danse, théâtre, cinéma, poésie, musique)!

Performance:

A filha da terra e o filho do dono / La fille de la terre et le fils du maître

Mercredi 21 octobre à 11h (séance scolaire) et jeudi 22 octobre à 19h (tout public) - Paris

Maison du Portugal, 7P boulevard Jourdan, 75014 Paris.

Pour clôturer le Festival Parfums de Lisbonne, place au théâtre brésilien avec *A filha da terra e o filho do dono / La fille de la terre et le fils du maître*, une performance du Grupo Usina do Trabalho do Ator (UTA Teatro), venu de Porto Alegre. Une occasion de découvrir le travail de cette compagnie brésilienne et de prolonger le voyage entre les cultures lusophones. Rendez-vous jeudi 22 octobre à 19h pour la séance ouverte à tous!

Saison méditerranée

Du 12 au 18 octobre à l'Université Paris Nanterre, au 200 Av. de la République, 92000 Nanterre et Cité Internationale Universitaire de Paris, au 17 Bd Jourdan, 75014 Paris

Le silence en héritage, jeunesses méditerranéennes et transmissions générationnelles. De père en fils, en fille: A partir de romans ou textes autobiographiques d'auteurs et d'autrices qui partent souvent de la mort du père ou de la mère pour faire chemin à rebours sur la vie familiale, la remémoration d'une double culture entre France et Méditerranée.

La migration familiale comme origine. Dans le cadre de «Jeunesses méditerranéennes, mobilités», projet porté par l'Université Paris Nanterre et la Cité internationale Universitaire de Paris pour la Saison Méditerranée 2026.

Poètes et auteurs de la Méditerranée dits par les actrices de Cá e Lá.



UNIVERSIDADE
BEIRA INTERIOR

OFERTA FORMATIVA

20²⁶
27

Licenciaturas Mestrados Integrados

- . Arquitetura (MI)
- . Bioquímica
- . Biotecnologia
- . Cidades e Comunidades Sustentáveis e Inteligentes *NOVO*
- . Ciências Biomédicas
- . Ciências da Comunicação
- . Ciências da Cultura
- . Ciências do Desporto
- . Ciências Farmacêuticas (MI)
- . Ciência Política e Relações Internacionais
- . Cinema
- . Computação Criativa e Realidade Virtual
- . Design de Moda
- . Design Industrial
- . Design Multimédia
- . Economia
- . Engenharia Aeronáutica
- . Engenharia Civil
- . Engenharia Eletromecânica

- . Engenharia Eletrotécnica e de Computadores
- . Engenharia e Gestão Industrial
- . Engenharia Informática
- . Engenharia Mecânica Computacional
- . Estudos Portugueses e Espanhóis
- . Filosofia
- . Física e Aplicações
- . Gestão
- . Informática Web, Móvel e na Nuvem
- . Inteligência Artificial e Ciência de Dados
- . Marketing
- . Matemática e Aplicações
- . Medicina (MI)
- . Optometria – Ciências da Visão
- . Psicologia
- . Química Industrial
- . Sociologia
- . Tecnologia e Produto de Moda Sustentável

Tel.: 275 319 700 (Chamada para a rede fixa nacional)
E-mail: acesso@ubi.pt

www.ubi.pt

NOTA: A abertura dos cursos está condicionada à atribuição de vagas.



POUSADAS DE
JUVENTUDE

L'APPEL DU PORTUGAL CHAMA POR TI

Explora Portugal com os Roteiros
e as Experiências Pousadas de Juventude

*Explore le Portugal avec les itinéraires
et les expériences des Auberges de Jeunesse*



Roteiros
Itinéraires

Experiências
Expériences



Liga dos Campeões

A caminhada portuguesa

A prova rainha das competições europeias de futebol começou no início do mês de setembro, e FC Porto e Sporting são os representantes portugueses na Liga dos Campeões.

O sorteio ditou que o Sporting terá pela frente o Galatasaray, da Turquia, o Lens, de França, o LASK Linz, da Áustria, o Shakhtar Donetsk, da Ucrânia, a Roma, de Itália, o Barcelona, de Espanha, e o Manchester City, de Inglaterra.

Quanto ao FC Porto, terá pela frente o Manchester City, de Inglaterra, o Real Betis, de Espanha, o PSV Eindhoven, dos Países Baixos, o Nápoles, de Itália, o Feyenoord, dos Países Baixos, o Liverpool, de Inglaterra, o Slavia de Praga, da República Checa, e o LASK Linz, da Áustria.

Após o sorteio, ficou a sensação de que as perspetivas de ambos os clubes para esta primeira fase, agora disputada no formato de "liga", são animadoras, uma vez que tanto Sporting como FC Porto poderão chegar à fase seguinte.

O Sporting tentará, seguramente, repetir o feito da época passada e terminar entre os oito primeiros classificados, garantindo assim o apuramento direto para os oitavos de final. No entanto, a tarefa será bastante complicada, tendo em conta a qualidade dos adversários que terá pela frente.

Quanto ao FC Porto, a equipa da Cidade Invicta regressa à Liga dos Campeões após dois anos de ausência. Para além disso, a equipa orientada por Farioli estreia-se nesta competição já com o novo



**UEFA
CHAMPIONS
LEAGUE®**

para contrariar o domínio do conjunto inglês e alcançar um resultado diferente.

Quanto ao Sporting, recebeu e venceu o Galatasaray, confirmando que continua a ser uma das equipas mais consistentes do futebol português nesta competição. Apesar de ter começado a perder, a equipa liderada por Rui Borges conseguiu dar a volta ao resultado, numa grande demonstração de personalidade.

Uma vitória expressiva que permite ao Sporting voltar a sonhar com o apuramento direto para os oitavos de final da competição. O encontro ficou igualmente marcado pelo regresso de Rafael Leão a Alvalade, que levou à muitos assobios para o internacional português.

Embora as duas equipas tenham tido estreias diferentes na competição, Portugal espera poder contar com o apuramento de ambas para a próxima fase. Esse cenário permitiria ao futebol português continuar a somar pontos para se aproximar do quinto lugar do ranking da UEFA, atualmente ocupado pela França. Será este o ano em que teremos um campeão português?

Joel Coelho, Étudiant à Paris 8 Saint Denis
Logo : © UEFA - Champions League

formato, num desafio que se antevê exigente.

À hora em que escrevo este texto, FC Porto e Sporting já disputaram a primeira jornada. O FC Porto recebeu o Manchester City e perdeu por 0-2. Uma excelente prestação de Diogo Costa acabou por impedir que o resultado fosse ainda mais avultado. Uma estreia agri-doce para as hostes azuis e brancas, com a equipa de Farioli a fazer pouco

Agenda



© AdobeStock

LIGA PORTUGAL

JORNADA 8

09/10 Moreirense vs Gil Vicente
09/10 SC Braga vs Sporting
10/10 Casa Pia vs Santa Clara
10/10 Marítimo vs FC Porto
10/10 Académico vs Estoril-Praia
11/10 Rio Ave vs Nacional
11/10 Benfica vs Vitoria
11/10 FC Arouca vs Est. Amadora
12/10 FC Famalicão vs FC Alverca

JORNADA 9

23/10 Vitoria SC vs Marítimo
24/10 Est. Amadora vs Casa Pia
24/10 FC Alverca vs FC Arouca
24/10 Gil Vicente vs FC Porto
25/10 Estoril-Praia vs Moreirense
25/10 Nacional vs SC Braga
25/10 Rio Ave vs FC Famalicão
25/10 SC Sporting vs Académico
26/10 Santa Clara vs SL Benfica

LIGA DOS CAMPEÕES

JORNADA 2

13/10 Lens vs Sporting
14/10 Real Betis vs FC Porto

JORNADA 3

20/10 FC Porto vs PSV
21/10 SC Sporting vs LASK Linz

LIGA EUROPA

JORNADA 2

15/10 SL Benfica vs Celtic
15/10 Torreense vs Sunderland

JORNADA 3

22/10 Ferencváros vs Torrence
22/10 Omonia vs Benfica

CONFERENCE LEAGUE

JORNADA 1

15/10 FC København vs SC Braga

JORNADA 2

25/10 SC Braga vs Gent

Brève

JOSÉ MOURINHO DE VOLTA AOS GRANDES PALCOS

José Mourinho deixou o Benfica no último mês de agosto para assumir o comando do Real Madrid. O treinador português encontrava-se há vários anos envolvido em projetos secundários do futebol internacional. No entanto, o seu profissionalismo, experiência e caráter continuam a ser reconhecidos a nível internacional, levando Florentino Pérez a apostar no português para devolver estabilidade ao clube.

O Real Madrid atravessava uma crise de identidade e não conquistava qualquer troféu há vários anos.

Mourinho tinha, por isso, a missão de recuperar a mentalidade vencedora que sempre caracterizou o emblema madrileno. Nos primeiros cinco jogos, soma quatro vitórias, uma delas frente ao Inter de Milão. Ainda é cedo para tirar conclusões, mas Mourinho já demonstra sinais de estar a transformar a equipa e a devolver-lhe a ambição. Será que estamos a assistir à uma nova página dourada da carreira do José Mourinho?

Joel Coelho, Étudiant à Paris 8 Saint Denis

De Meloni à Chega: l'Europe est-elle en train de changer de droite?

En quelques années, le paysage politique européen s'est déplacé vers la droite. Mais au-delà des scores électoraux, c'est peut-être la frontière entre ce qui était hier considéré comme radical et ce qui est aujourd'hui devenu acceptable dans le débat public qui est en train de changer.

L'Italie de Giorgia Meloni en est l'un des exemples les plus marquants. Arrivée au pouvoir en 2022 à la tête de Fratelli d'Italia, parti issu de la tradition post-fasciste italienne, elle est devenue la dirigeante du gouvernement italien le plus durable depuis la Seconde Guerre mondiale. Son parcours illustre une transformation majeure: une droite autrefois marginale peut désormais gouverner, négocier avec Bruxelles et peser dans les équilibres européens. Elle a notamment adopté une ligne relativement pragmatique sur l'Ukraine et certaines questions européennes, tout en conservant un discours ferme sur l'immigration et l'identité.

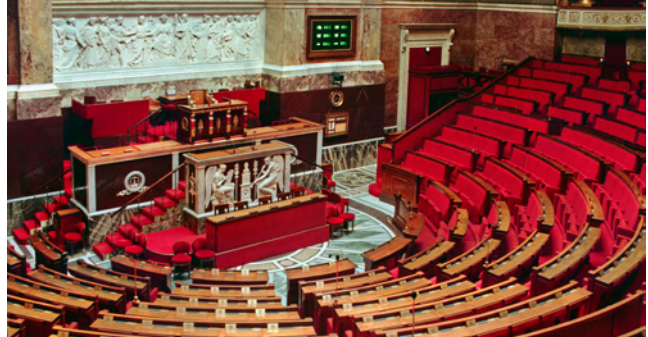
Cette évolution ne concerne pas seulement l'Italie. En France, le Rassemblement national s'est installé durablement au cœur du jeu politique, tandis qu'Éric Zemmour a contribué à centraliser certaines thématiques identitaires dans le débat médiatique. À l'approche de la présidentielle de 2027, la question est aussi celle de l'érosion du traditionnel «front républicain».

Au Portugal, longtemps présenté comme une exception européenne après la Révolution des Œillets, Chega a connu une progression spectaculaire. André Ventura a atteint le second tour de l'élection présidentielle de février dernier, réunissant 33% des voix au premier tour selon les analyses disponibles. Même battu au second tour, ce résultat témoigne de l'installation pérenne de la droite radicale dans la vie politique portugaise.

L'Allemagne vient quant à elle d'envoyer un signal particulièrement fort. L'AfD a obtenu près de 44% des voix en Saxe-Anhalt en septembre, son meilleur score historique dans une élection régionale. Cette percée nourrit une inquiétude plus large: celle de voir les partis traditionnels contraints de courir derrière une droite radicale qui ne se positionne plus en périphérie, mais structure désormais une part active du débat public.

Leurs succès s'appuient sur des ressorts communs: défiance envers les élites, inquiétudes face à l'immigration, sentiment de déclassement, insécurité culturelle ou économique et rejet d'une classe politique jugée sourde aux transformations de la société. Mais le phénomène le plus prégnant est ailleurs: dans la banalisation des thèmes et du vocabulaire. Lorsque des idées autrefois cantonnées à l'extrême droite sont reprises, reformulées ou normalisées par des responsables politiques, des médias ou sur les réseaux sociaux, la frontière du débat acceptable se déplace. La question n'est plus seulement de savoir combien d'électeurs votent pour ces partis, mais jusqu'où leurs catégories de pensée imprègnent l'ensemble de la société.

On observe aujourd'hui une droitisation du paysage politique européen et un brouillage manifeste des frontières entre droite conservatrice, droite radicale et extrême droite. Face à cette lame de fond, la réponse ne pourra se limiter à une simple dénonciation des scores électoraux. Elle devra s'attaquer aux causes profondes de leur progression: inégalités, crise du logement, défiance démocratique,



sentiment d'abandon et anxiété face aux mutations économiques et culturelles.

L'enjeu dépasse largement le cadre électoral. Il est éminemment culturel et démocratique: jusqu'où une démocratie peut-elle déplacer ses propres limites sans finir par normaliser des idées qui, hier encore, lui semblaient incompatibles avec ses valeurs fondamentales?

Marine Marques

Photo : © David Henry - Pexels



Agenda

ÉLECTIONS

4 OCTOBRE: Élections générales au Brésil, avec renouvellement de la présidence, de la Chambre des députés et du Sénat.

4 OCTOBRE: élections générales en Bosnie-Herzégovine.

9-10 OCTOBRE: premier tour des élections sénatoriales en République tchèque.

24 ET 30 OCTOBRE: 30^e édition du Festival *Villes des Musiques du Monde* dans le cadre de la saison "Méditerranée 2026" au Canal 93 à Bobigny.

28 OCTOBRE - 1^{er} NOVEMBRE: Salon du Chocolat, Paris.

CÉLÉBRATIONS

3 OCTOBRE: Fête de l'Unité allemande, célébrant la réunification du pays en 1990.

5 OCTOBRE: Implantation de la République au Portugal

10 OCTOBRE: Journée mondiale de la santé mentale.

12 OCTOBRE: Espagne - «Día de la Hispanidad», célébrant la communauté hispanophone et ses liens culturels.

12-14 OCTOBRE: Semaine européenne des régions et des villes.

26 OCTOBRE: Autriche - Commémoration de l'adoption de la loi constitutionnelle sur la neutralité de l'Autriche le 26 octobre 1955.

CULTURE

7-11 OCTOBRE: 93^e édition de la Fête des Vendanges de Montmartre avec pour thème «*Le 18^e donne le rythme*», mettant la musique à l'honneur.

12-25 OCTOBRE: Doclisboa, Festival international du documentaire à Lisbonne.

15-18 OCTOBRE: Journées nationales de l'architecture. Visites de chantiers, d'agences, de conférences et de promenades urbaines organisées par le Ministère de la Culture.

Massa Sovada: o pão doce que une os Açores

A massa sovada é um dos ícones da doçaria tradicional portuguesa, com raízes que muitos ligam ao pão-de-ló renascentista e à doçaria conventual, onde as freiras aproveitavam ovos e açúcar em receitas ricas e perfumadas.



Nos Açores, este pão doce ganhou identidade própria e tornou-se indissociável das Festas do Espírito Santo, celebração que une as nove ilhas do arquipélago desde o século XV. Conta a tradição que o culto ao Divino Espírito Santo, associado à rainha Santa Isabel, levou os açorianos a partilhar pão e carne com os mais necessitados nos chamados "impérios", e a massa sovada tornou-se o símbolo maior dessa partilha comunitária.

O próprio nome revela o segredo do seu fabrico: "sovada" vem do verbo sovar, a longa amassadura manual que a massa exige para ganhar elasticidade e o miolo fofo e fibroso que a caracteriza. É um processo demorado, feito quase sempre em grandes quantidades e em ambiente de entreajuda, com vizinhas e familiares reunidas em torno da amassadeira, uma tradição que reforça o carácter comunitário desta iguaria. Cada ilha imprime o seu cunho: em São Miguel privilegia-se o aroma a limão e canela, na Terceira o formato tende a ser mais arredondado e generoso, e em ilhas como o Pico ou o Faial há quem lhe junte um travo a erva-doce ou anis.

Mais do que um doce, a massa sovada é um elo de memória e pertença. Cada família guarda a sua receita, transmitida de geração em geração, com pequenas variações e segredos próprios.

Está presente em batizados, casamentos e matanças do porco, e nunca falta

à mesa da Páscoa. Para os milhares de açorianos emigrados nos Estados Unidos e no Canadá, muitos deles descendentes de famílias que partiram há mais de um século, a massa sovada continua a ser o fio que os liga à terra dos avós, presente nas festas das comunidades portuguesas do outro lado do Atlântico.

Hoje, já não se reserva às grandes festividades. Encontra-se em padarias e pastelarias de todo o arquipélago, procurada também por turistas que descubrem nos Açores um destino gastronómico genuíno. Chefs e pasteleiros reinventam-na em versões recheadas, em tostas ou como base de sobremesas de autor, sem perder a textura fofo e o aroma a manteiga e casca de limão que a tornaram famosa. Foi ainda graças aos emigrantes açorianos no Havaí que a massa sovada deu origem ao popular pão doce havaiano, prova de como uma tradição insular atravessa oceanos sem perder a essência.

Francisco Miúdo
Foto : © Chat Gpt

Massa Sovada Tradicional

RECEITA TRADICIONAL

Tempo: 3-4 horas

Dificuldade: Fácil

Doses: para 2 pães grandes

INGREDIENTES

- 1 kg de farinha de trigo
- 250 g de açúcar
- 5 ovos
- 250g de manteiga sem sal, amolecida
- 250 ml de leite morno
- 20g de fermento de padeiro (fresco) ou 7g de fermento seco
- Raspa de 1 limão
- 1 colher de chá de canela em pó
- 1 colher de chá de sal

MODO DE PREPARAÇÃO

1. **Dissolva o fermento no leite** morno com uma colher de sopa de açúcar. Deixe repousar 10 minutos, até fazer espuma
2. Numa tigela grande, **misture** a farinha, o restante açúcar, o sal, a canela e a raspa de limão
3. **Faça uma cova** ao centro e junte os ovos, a manteiga amolecida e a mistura de fermento
4. **Amasse energicamente durante cerca de 15 minutos**, até obter uma massa lisa, elástica e brilhante

(é este processo que dá o nome à receita)

5. **Tape com um pano** e deixe levedar em local morno cerca de 2 horas, até dobrar de volume
6. **Divida a massa em duas porções**, molde em formato redondo e coloque em tabuleiros forrados
7. **Deixe levedar** mais 1 hora. Pincele com gema de ovo batida
8. **Coza em forno** pré-aquecido a 180°C durante 35-40 minutos, até dourar
9. **Deixe arrefecer** sobre uma grelha antes de cortar

ADRESSAS

SAUDADE

34 rue des Bourdonnais,
75001 Paris

PORTOLOGIA

42 rue du Chapon,
75003 Paris

COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile,
75004 Paris

CANELAS

8 Rue de la Grange aux
Belles, 75010 Paris

MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau,
75003 Paris

COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe,
75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne,
75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château,
75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

ONDA

20 Rue des Ecoiffes,
75004 Paris

QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles,
75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis rue de la
Jonquière, 75017 Paris

PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs,
75018 Paris

ALDÉA

11 rue Pierre Brossolette,
92600 Asnières-sur-Seine

TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil, 94210
Saint-Maur-des-Fossés

PASSARITO

10 rue des Goncourt,
75011 Paris

A PASTA BARROSA

86 av de la Paix,
92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org



Promoção do Vice Consulado de Toulouse a Consulado-Geral

Após formalizado num Despacho publicado terça-feira, 1 de setembro, no Diário da República, o Governo português decidiu reforçar a sua presença diplomática no sul de França criando o Consulado-Geral de Portugal em Toulouse.

Esta decisão levou à extinção do anterior Vice-Consulado que passou a ser elevado à categoria de Consulado-geral. A publicação oficial surgiu depois da visita do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Emídio Sousa à cidade de Toulouse. Este apresentou a proposta de promoção ao Ministro dos Negócios Estrangeiros que a aceitou, destacando o dinamismo empresarial da cidade onde vivem portugueses da primeira geração e onde há também uma emigração jovem e qualificada.

Estima-se que vivem cerca de 20.000 a 30.000 portugueses (incluindo luso-descendentes) na área geográfica abrangida por este posto consular e onde constam 20.068 cidadãos portugueses nos cadernos eleitorais com capacidade de voto. Esta decisão foi assinada pelo Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Paulo Rangel, e pelo Ministro de Estado e das Finanças, Joaquim Miranda Sarmiento.

A elevação de posto consular em Toulouse a Consulado-geral visa reforçar as relações luso-francesas em todos os aspetos, na região da Occitanie, o que contribui para uma maior valorização e capacidade de representação de Portugal nesta região. Esta medida enquadra-se no Programa do XXV Governo Constitucional que estabelece como prioridade "promover uma ligação estreita à diáspora portuguesa no mundo".

Com esta alteração, Portugal passa a contar com seis Consulados-Gerais em França: Paris, Lyon, Marselha, Bordéus, Estrasburgo e Toulouse. Reforçando o facto de França continuar a ser o país que acolhe a maior Comunidade portuguesa no estrangeiro.

Toulouse tornou-se um dos principais polos tecnológicos, industriais e universitários de França, com especial destaque para os setores aeronáutico e espacial. Dessa forma, esta mudança representa um reforço significativo da presença diplomática e consular portuguesa no



sul de França. Surgindo num momento em que a região de Toulouse conhece um crescimento relevante tanto do ponto de vista económico e demográfico como pela dimensão da comunidade portuguesa e lusodescendente.

A elevação do posto consular permitirá, segundo o Governo, "reforçar a presença consular e política numa região em acentuado crescimento demográfico e económico", consolidando a ligação à Comunidade portuguesa, apoiando assim interesses políticos e económicos nacionais e afirmando a presença de Portugal numa "zona estratégica".

O despacho realça ainda que esta evolução está alinhada com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares, reforçando a capacidade de resposta administrativa da rede externa portuguesa e contribuindo para uma gestão mais eficaz dos fenómenos migratórios, "numa abordagem humanista, ordeira e respeitadora dos direitos fundamentais". Falta agora ao Governo nomear o Cônsul-Geral que irá assumir funções em Toulouse e encontrar novas instalações para o novo posto consular.

Margarida Duarte

Photo: © Benh LIEU SONG- Wikimedia

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX
11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON
71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE
141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS
6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG
16, rue Wimpheling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE
33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO
8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX
14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS
27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU
30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS
11, rue Charles Gille 2B
Tél. 02 47 64 15 77

AUTRES ADRESSES

DGACCP
Rua do Sacramento
a Alcântara n.º 43 - 45,
1350-278 Lisboa
Tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL
3 rue Noisiel,
75016 Paris
Tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)
7, av. de la Porte de Vanves,
75014 Paris
Tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr



“Emergência Radioativa”: a tragédia do Césio-137 chega à Netflix

A Netflix recupera um dos episódios mais marcantes da história recente do Brasil em Emergência Radioativa, minissérie de drama histórico inspirada no acidente com Césio-137 ocorrido em Goiânia, em 1987. Criada por Gustavo Lipsztein e produzida pela Gullane Entretenimento, a série estreou integralmente na plataforma a 18 de março de 2026.

A história começa quando dois catadores de sucata encontram, num hospital abandonado, uma cápsula de chumbo que fazia parte de um aparelho de radioterapia. O objeto acaba num ferro-velho e, ao ser desmontado, revela um misterioso pó que brilha no escuro. Sem conhecer o perigo, Evenildo (Bukassa Kabengele) leva o material para casa, expondo a família ao altamente radioativo Césio-137.

À medida que surgem os primeiros sintomas, Antônia (Ana Costa) procura ajuda, mas o alerta inicial não recebe a atenção necessária. Paralelamente, o jovem físico nuclear Márcio (Johnny Massaro) é chamado



para investigar casos suspeitos. Com um cintilômetro, confirma níveis alarmantes de radiação e dá início a uma corrida contra o tempo para localizar as zonas contaminadas e impedir que a tragédia se agrave.

A crise mobiliza especialistas de diferentes áreas, entre eles o físico Benny Orenstein (Paulo Gorgulho), mas a operação enfrenta o pânico da população, dificuldades na área da saúde e obstáculos políticos.

Com direção geral de Fernando Coimbra, em colaboração com Iberê Carvalho, a produção conta ainda com Tuca Andrada, Leandra Leal, Antonio Saboia, Clarissa Kiste e Emílio de Mello no elenco. Ao revisitar o desastre de Goiânia através de personagens e histórias humanas,

Emergência Radioativa transforma um acontecimento histórico num relato sobre risco, responsabilidade e as consequências de uma contaminação invisível.

Anne Marie Gonçalves

Imagem : ©Cartaz de Emergência Radioativa deNetflix

LUSOFONIA NAS ONDAS

LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h
RTF 95. 4FM / www.rtfimoges.com

ENCONTRO LUSITANO

Todas os Sabados : 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2a a 5a as 17h ;
Joaquim Parente e Paula Pires:
Os sábados as 15h ;
Nuno Felix: Todos as 2a as 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MF RADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes ; FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSÃO

FM 99.3 - Lyon ; FM 99.4 - Vienne ;
FM 89.9 - Oyonnax / www.capsao.com

RADIO ALFA

FM 98.6 (Paris) ; Satélite : CanalSat
(C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),
CABO (Numéricable) e ADSL
(DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - RadioAlfa98.6
Para sugerir a sua rádio ou o seu
programa nesta página: 01. 79. 35. 11. 00
info@capmagellan.org





Porto, Sporting, Benfica et Braga: le Choc des géants

La nouvelle saison européenne est lancée et les clubs portugais connaissent désormais leur feuille de route. Avec Porto et le Sporting en Ligue des champions, Benfica en Ligue Europa et Braga en Ligue Conférence, le Portugal sera une nouvelle fois très présent sur la scène continentale.

En Ligue des champions, Porto et le Sporting ont hérité de tirages particulièrement intéressants. Le FC Porto devra notamment recevoir Manchester City, l'un des favoris de la compétition. Liverpool et le Real Betis seront également au programme à l'extérieur, tandis que Naples et le PSV viendront à Porto. Le déplacement à Liverpool sera l'un des grands rendez-vous de cette phase de ligue.

Le Sporting n'a pas été épargné non plus. Les Lions recevront le FC Barcelone à Lisbonne, dans une affiche qui promet une atmosphère exceptionnelle. Manchester United sera également au programme à Alvalade. Le Sporting se rendra aussi à Manchester City et à l'AS Roma. Ces affiches seront des tests majeurs pour les champions portugais.



En Ligue Europa, le tirage au sort a également livré de belles affiches européennes, avec Benfica parmi les représentants portugais. La compétition débutera les 16 et 17 septembre et réunira 36 équipes. Benfica aura notamment rendez-vous avec l'AC Milan et l'AZ Alkmaar. Ces confrontations offriront

Aarhus et Egnatia. Les déplacements à Copenhague et à Brann, ainsi que la réception de Gent, seront les principales affiches. Braga voudra confirmer son statut après son beau parcours européen précédent.

La phase de ligue de la Conference League commencera le 15 octobre et se terminera le 17 décembre. 36 clubs sont réunis dans un classement unique, avec huit qualifications directes pour les huitièmes et des barages pour les suivants.

Pour le football portugais, cette campagne européenne sera donc principalement portée par Porto, le Sporting, Benfica et Braga. Les Dragons et les Lions auront l'occasion de se mesurer à plusieurs géants du continent, tandis que Braga cherchera à prolonger son

“ La phase de ligue de la Conference League commencera le 15 octobre et se terminera le 17 décembre. 36 clubs sont réunis dans un classement unique, avec huit qualifications directes

Cette nouvelle formule de la Champions League ne comporte plus de groupes traditionnels. Chaque équipe dispute huit rencontres contre huit adversaires différents, quatre à domicile et quatre à l'extérieur. Les huit premiers du classement général se qualifient directement pour les huitièmes de finale, tandis que les équipes classées de la neuvième à la vingt-quatrième place passent par un barrage.

au club lisboète deux soirées européennes particulièrement attendues et pourraient peser dans la course à la qualification.

Braga évoluera finalement en Ligue Conférence, où le club du Minho représente le seul club portugais engagé dans cette phase de ligue. Le tirage lui offre six rencontres: Copenhague, Gent, KuPS, Brann,

aventure européenne. Entre Porto-Manchester City, Sporting-Barcelone, Benfica-Milan et les soirées de Braga, le Portugal s'apprête encore à vivre une saison riche en grands rendez-vous. La bataille sera aussi une vitrine du football portugais européen.

Bruno Maldonado

Photo : © hayati ilker ergün- Pexels

Brève

US OPEN: CABRAL, DERNIER ESPOIR PORTUGAIS

L'US Open 2026 a offert au tennis portugais une vitrine, malgré des résultats contrastés. Trois représentants ont porté les couleurs du Portugal à New York: Nuno Borges, Jaime Faria et Francisco Cabral.

En simple, Borges, 41^e mondial, a été éliminé dès le premier tour par l'Américain Learner Tien (6-4, 6-1, 6-2).

Jaime Faria a, lui, créé la surprise en remportant son premier match à l'US Open face à Jenson Brooksby, avant d'affronter Carlos Alcaraz au deuxième tour. Le Portugais a remporté le premier set 6-4 avant de s'incliner en quatre manches.

En double, Borges et Faria ont également quitté la compétition au premier tour. Francisco

Cabral est donc devenu le dernier Portugais engagé, associé à l'Américain JJ Tracy.

Le duo a remporté son premier match et poursuit l'aventure à Flushing Meadows. Cette édition confirme ainsi la progression du tennis portugais sur la scène internationale!

Bruno Maldonado



Présidentielle 2026 au Brésil: un pays face à un nouveau choix politique

Le 4 octobre 2026, plus de 155 millions de Brésiliens seront appelés aux urnes pour élire le président de la République, les gouverneurs des États, les députés fédéraux et une partie du Sénat.

Quatre ans après une élection particulièrement serrée, le Brésil aborde un nouveau scrutin dans un climat de forte polarisation politique, où les questions économiques, sociales et institutionnelles dominent la campagne. Les principaux candidats sont désormais connus et dessinent les grands équilibres de cette présidentielle.

La présidentielle de 2022 reste l'une des plus disputées de l'histoire démocratique brésilienne. Au second tour, Luiz Inácio Lula da Silva (Parti des travailleurs – PT) s'était imposé avec 50,9% des suffrages, contre 49,1% pour le président sortant Jair Bolsonaro (Parti libéral – PL).

L'écart n'était que d'un peu plus de deux millions de voix, révélant un pays profondément divisé entre deux projets politiques. Depuis son retour au pouvoir, Lula a mis en avant la relance des programmes sociaux, la baisse du chômage, la protection de l'Amazonie et le retour du Brésil sur la scène internationale.

À 80 ans, Lula est candidat à sa réélection. Sa campagne s'appuie sur le bilan de son gouvernement, notamment la reprise de la croissance, la réduction du chômage et le renforcement des politiques sociales.



Jair Bolsonaro ne peut pas se présenter. Le Parti libéral a donc investi son fils, Flávio Bolsonaro, actuellement sénateur de Rio de Janeiro. Il incarne la continuité du *bolsonarisme* en défendant une ligne conservatrice centrée sur la sécurité publique, la réduction du rôle de l'État et une critique des décisions du Tribunal suprême fédéral (STF). Il bénéficie d'un soutien important dans le Sud du pays et auprès d'une partie de l'électorat évangélique.

la maîtrise des dépenses publiques.

- Enfin, Augusto Cury, écrivain et psychiatre, s'impose comme une candidature atypique dont la progression dans certains sondages est portée par les réseaux sociaux et un électorat plus jeune.

Cette élection dépasse le simple choix entre plusieurs personnalités. L'économie reste au cœur de la campagne, avec des débats sur le coût de la vie, la fiscalité, les dépenses publiques et les inégalités sociales. La protection de l'Amazonie et la lutte contre la déforestation demeurent des thèmes centraux, tant pour la politique intérieure que pour la place du Brésil sur la scène internationale.

Les principaux instituts de sondage brésiliens placent Lula en tête des intentions de vote, mais avec un écart qui se réduit face à Flávio Bolsonaro. Aucun candidat ne semble aujourd'hui en mesure d'obtenir la majorité absolue dès le premier tour, rendant l'hypothèse d'un second tour le 25 octobre très probable.

Comme en 2022, cette présidentielle s'annonce déterminante pour l'avenir politique de la première puissance d'Amérique latine. Elle sera suivie avec attention

“ Les principaux instituts de sondage brésiliens placent Lula en tête des intentions de vote, mais avec un écart qui se réduit face à Flávio Bolsonaro ”

Le président sortant défend également le rôle du Brésil au sein des BRICS et une politique environnementale plus ambitieuse. Les enquêtes d'opinion montrent toutefois une avance plus réduite qu'au début de son mandat, notamment dans les régions du Sud et du Sud-Est.

Inéligible jusqu'en 2030 à la suite d'une décision du Tribunal supérieur électoral (TSE),

Plusieurs candidats cherchent à offrir une alternative à la confrontation entre le PT et le camp Bolsonaro :

- Ronaldo Caiado, gouverneur de Goiás, se présente comme un candidat de droite modérée favorable aux réformes économiques et à la stabilité institutionnelle.
- Romeu Zema, gouverneur du Minas Gerais, défend une ligne libérale axée sur

par l'ensemble de l'espace lusophone, notamment au Portugal et au sein des importantes communautés lusophones établies à l'étranger.

Victor Soares - Étudiant à la Sorbonne Nouvelle

Photo : © Palácio do Planalto from Brasília, Brasil - Foto Oficial do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva - Wikimedia

SE BEBER, NÃO CONDUZA.



**Uma taxa de 2 g/l
pode demorar
até 20 horas
a sair totalmente
do organismo**

**A eliminação do álcool
é um processo muito lento**



Almograve, Beach and delicious food

Situada na Costa Vicentina, a poucos metros da praia e no meio do Parque Natural do Sudoeste Alentejano, a Pousada de Juventude do Sudoeste Almograve é perfeita para uma Surf Trip ou para as suas férias de primavera e verão! Em Almograve, vai encontrar praias extensas e idílicas ao longo da Costa Vicentina, com Surf, Bodyboard ou SUP à sua disposição, bem como inúmeros trilhos para caminhar, meditar e conectar-se com a natureza no seu estado mais puro! Se gosta de festivais, aqui fica uma dica: o festival MEO Sudoeste fica a apenas alguns km da Pousada!

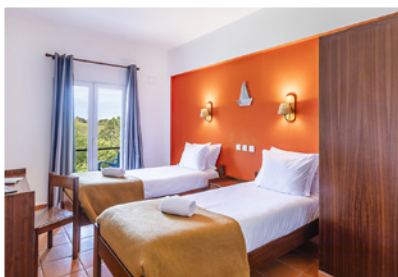
TRILHOS PEDESTRES DA ROTA VICENTINA

Aceda à conhecida rede de trilhos pedestres da Rota Vicentina diretamente a partir da HI Almograve, com trilhos que passam perto da pousada através do Parque Natural do Sudoeste Alentejano. Escolha entre o Trilho dos Pescadores ao longo da costa, que oferece caminhadas dramáticas junto às falésias, ou o Caminho Histórico interior, através de aldeias tradicionais e paisagens rurais. A rota costeira proporciona vistas deslumbrantes sobre o oceano e leva a praias escondidas, enquanto os trilhos interiores mostram a cultura e as paisagens rurais do Alentejo. Os mapas dos trilhos estão disponíveis na pousada, e as rotas estão bem sinalizadas com pontos de referência. Caminhadas de um dia populares incluem o troço até ao Farol do Cabo Sardão (15 minutos de carro, mais tempo a pé) e para norte até Vila Nova de Milfontes. Leve água e proteção solar para estes trilhos expostos na costa atlântica.

DESPORTOS AQUÁTICOS E ATIVIDADES:

Aventuras de Stand-Up Paddleboarding

Descubra as águas calmas, perfeitas para stand-up paddleboarding, ao longo das enseadas e baías protegidas perto da Praia de Almograve. A partir da HI Almograve, aceda a múltiplos spots de SUP dentro do Parque Natural do Sudoeste Alentejano, incluindo zonas abrigadas ideais para principiantes e rotas costeiras mais desafiantes para remadores experientes. O aluguer de equipamento e passeios guiados estão disponíveis no centro de Vila Nova de Milfontes, a uma curta distância de carro a norte. As ses-



sões de manhã cedo oferecem as condições mais calmas e as melhores oportunidades de observação da vida selvagem, incluindo golfinhos e aves marinhas. As águas cristalinas do Atlântico proporcionam uma excelente visibilidade, tornando esta uma atividade ideal para explorar a costa acidentada e as praias escondidas, acessíveis apenas por água.

Surf e Bodyboard na Praia de Almograve

Experimente surf e bodyboard de classe mundial a apenas 800 metros da HI Almograve, na imaculada Praia de Almograve. Esta costa atlântica exposta oferece ondas consistentes durante todo o ano, tornando-a perfeita tanto para principiantes como para surfistas experientes. A praia apresenta ondas fortes adequadas para surf e rebentações mais suaves junto à costa, ideais para bodyboard. O aluguer de equipamento está disponível na vizinha Vila Nova de Milfontes, a uma curta distância de carro a norte. As melhores condições de surf ocorrem normalmente durante os meses de outono e inverno, com ventos terrestres. As escolas de surf locais oferecem aulas para principiantes, enquanto os surfistas experientes podem explorar múltiplos breaks ao longo deste deslumbrante troço da Costa Vicentina, dentro do Parque Natural do Sudoeste Alentejano.

INFORMAÇÕES:

Rua do Chafariz - Almograve -
7630-017 Odemira

Email: almograve@movijovem.pt

Telefone: +351 283 010 532 | +351 924 101 971

SERVIÇOS:

Cozinha Comunitária; Lavandaria; Instalações para pessoas de Mobilidade Condicionada; Pequeno-almoço incluído; Café / Bar; Esplanada; Sala de Convívio; Salas de reunião; Wi-Fi; Paragem de Autocarro; Praia; Recomendado para famílias

HORÁRIOS: **Receção:** Aberta das 8h às 24h;

Check-in: A partir das 18h;

Check-out: Até às 12h

COMO CHEGAR :

- **Carro :** Do Norte: A1 sentido Lisboa – A2 - saída: Grândola – IP8 – Sines – Porto Covo – Vila Nova de Milfontes – Almograve Do Sul: N120 – Aljezur – São Teotónio – Cabo Sardão – Almograve.
- **Autocarro :** Lisboa (215 Km), Porto (547 Km): Rede Expressos – saída: Almograve, a 200m da Pousada.

COM CARTÃO... Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo (www.hihostels.com) e é válido por um ano. Podes obter o Cartão Pousadas numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto JÁ do Instituto Português da Juventude.

COMO EFETUAR A RESERVA Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o **707 20 30 30** (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt. Também podes efetuar a tua reserva nas lojas Ponto JÁ ou diretamente na Pousada que escolheres.



Cartão Jovem
European Youth Card



PEDRO ABRUNHOSA

& COMITÉ CAVIAR



TOUR INTERNACIONAL

2026/2027

PARIS
07.03.2027
LE TRIANON

LE TRIANON

DYAM
PRODUÇÃO DE CONCERTOS

ABRUNHOSA.COM

SET



Se sentir « Enfin chez soi? » à la maison du Portugal

Du 8 au 20 septembre, la Maison du Portugal André de Gouveia accueillait l'exposition *Enfin chez soi? Identités, migrations et récits d'appartenance*. Une réflexion féconde sur la notion d'appartenance au prisme des expériences migratoires.

Entre quête d'appartenance et déracinement, l'expérience de la migration est souvent synonyme d'identité multiple et fragmentée. D'ailleurs, parler d'identité pose aussi la question de la dépossession du sentiment d'appartenance. Le "*chez soi*" se construit également dans le regard des autres.

Entre réflexion philosophique, réalités sociologiques et ressentis personnels, *Enfin chez soi?* expose finement la tension entre migration et sentiment d'appartenance et offre à différentes artistes la possibilité d'en dessiner les contours et les enjeux. "*Ce sont toutes des artistes qui ont eu une expérience migratoire et qui traitent de ce sujet-là dans leurs*

œuvres" détaille Liliana Tavares Ribeiro, commissaire de l'exposition.

LIEU D'EXPRESSION

Chaque artiste emmène à l'évènement une vision et un mode d'expression intime et singulier. Les tableaux et les installations colorées de Carlota Sandoval Lizarralde brillent par leur sensibilité. L'artiste charge des objets du quotidien d'une grande valeur mémorielle. Dans son installation "*Aire bendito*", un ventilateur chargé de chapelets bariolés, devient la figure d'une identité partagée.

Ce qui marque, ce sont aussi les mots, les témoignages qui parsèment la visite; qu'ils soient ceux recueillis par Carlota Matos auprès de lycéens chargés de questionner leurs parents sur leurs trajectoires migratoires, ou ceux qui ont inspiré Ana Isabel Freitas pour la réalisation de ses tableaux semblables à des paysages états d'âme.

Enfin chez-soi? est avant tout un lieu d'expression qui entend aborder la question

de l'appartenance en mettant en résonance l'expérience de chacun.

Dans cette optique, l'exposition a ouvert ses portes à l'association L'Atelier des Noctambules, pilotée par Nathalie Afonso. L'association permet aux adhérents d'aborder la création comme un moyen d'exploration de soi et du monde, donnant lieu à des œuvres collectives nourries par des sensibilités variées.

PREMIÈRE RÉUSSIE POUR AÏCHA LOPES ET LILIANA TAVARES RIBEIRO

Commissaires de l'exposition, Aïcha Lopes et Liliana Tavares Ribeiro sont étudiantes en Master à l'IESA (L'école internationale de la culture et du marché de l'art). Pour cette première exposition entièrement organisée par leurs soins, la question du "*chez-soi*" leur est apparue naturellement, comme elle était apparue au fil de leur rencontre. "*On a très vite abordé les sujets de nos familles...*" se souvient Aïcha, "*à quel point on se sentait intégrées en France, d'où venaient nos parents, Liliana est portugaise,*



mon beau-père est cap-verdien mais je ne suis pas forcément cap-verdienne moi-même... »

Si la majorité des artistes exposés sont d'origine portugaise (le projet est co-porté par Cap Magellan et parrainé par l'humoriste José Cruz), le propos de l'exposition est universel. Le choix de la cité internationale est symbolique "c'est un lieu qui accueille des étudiants de tous les horizons" explique Liliana.

Les deux organisatrices se satisfont d'ailleurs de l'écho trouvé par leur projet, "on ne pensait pas avoir toute cette visibilité" s'enthousiasme Aïcha Lopes. Sa collègue complète "on a pu voir dans le livre d'or, que l'exposition ne touchait pas seulement les gens qui avaient une expérience migratoire mais aussi ceux qui cherchent leur place dans le monde... On a eu plein de messages!". Encore des témoignages donc.

Galdric Mayol Moulin

Photos : © Alquimia / © Clarisse Bernardino

Cap Magellan participe à la Journée européenne des langues à Paris

À l'occasion de la Journée européenne des langues, célébrée chaque année le 26 septembre, Cap Magellan a participé à l'événement organisé au Goethe-Institut Paris, à l'invitation de l'Instituto Camões. Cette journée ouverte au grand public a mis à l'honneur la diversité linguistique et culturelle européenne à travers des ateliers, des activités participatives et un karaoké multilingue.

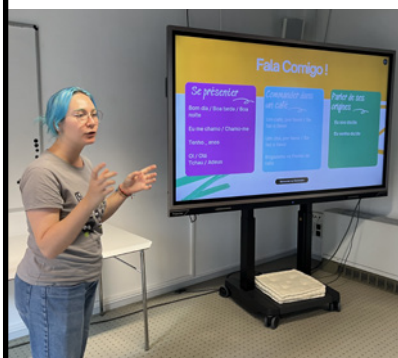
UN ATELIER POUR DÉCOUVRIR LA LANGUE PORTUGAISE

De 15h à 16h, Cap Magellan a animé un atelier d'initiation au portugais, ouvert à tous et destiné au grand public. Accessible aux débutants, cet atelier a permis aux participants de découvrir les sonorités, expressions et particularités de la langue portugaise dans une ambiance conviviale et participative. Une invitation à apprendre quelques mots, échanger et mieux connaître la richesse de la culture lusophone.

Cette participation s'inscrit dans la mission de Cap Magellan de promouvoir la langue et la culture portugaises, tout en favorisant les échanges entre les différentes communautés linguistiques et culturelles présentes en France.

Le public a également pu participer à différents ateliers consacrés aux langues et aux cultures européennes, notamment des ateliers de croate, de hongrois, ainsi qu'à un atelier autour de l'Allemagne proposé par la revue Baika pour les enfants de 6 à 12 ans, avant de terminer l'après-midi par un karaoké multilingue animé par la traductrice et musicienne Peggy Rolland.

Isabela Romano - Étudiante à l'université de Coimbra
- Sciences Po Bordeaux
Photo : © Cap Magellan



Cap Magellan rencontre les villejuifois lors du Forum des Associations de Villejuif

Le samedi 5 septembre, Cap Magellan a participé au Forum de rentrée de Villejuif ! Un événement qui a fait connaître plus de 100 associations villejuifaises aux habitants.

Lors d'une très belle journée de fin d'été, de nombreux curieux sont venus connaître notre association et ses activités, attirés notamment par les grands drapeaux lusophones qui décoraient notre stand. Certains étaient des franco-portugais ou franco-cap-verdiens, surpris de voir une association lusophone représentée dans leur ville. D'autres étaient des gens sans aucun lien à la lusophonie, mais qui se sont tout simplement intéressés de voir une nouvelle association à Villejuif.

Nous leur avons présenté nos différentes actions et nos événements qui pourraient les intéresser, notamment le **Gala de remise de Prix**, notre rencontre du **Réseau Trabalhar Juntos** avec la dynamique « **Geração Europa** » et le **Salon partir étudier à l'étranger**, qui auront lieu bientôt, pendant le week-end des 10 et 11 octobre.

Nous les avons également renseignés sur notre campagne de sécurité routière **Sécur'été**, le programme **Lusosup - Études supérieures au Portugal** et nos magazines : **CAPMag** et **CAPMag Junior**.

Nous avons aussi eu l'opportunité de rencontrer le maire de Villejuif, que nous remercions énormément pour l'invitation au Forum et pour l'accueil réservé à notre association !

Duarte Jorge - Étudiant à Sciences Po Paris
Photo : © Cap Magellan





© Jose A. — Albufeira (Portugal) - Wikimedia

*« Da rocha a pique sobre o mar, a vila branca
Parece espiar ansiosamente o horizonte.
De olhar assim o mar nada e ninguém arranca,
Como se o mar a amedronte. »*

Albufeira, 21 de Setembro de 1945
Ramiro Guedes de Campos



© Jose A. — Albufeira (Portugal) - Wikimedia



Albufeira

une escapade au sud du Portugal

Située en Algarve, au sud du Portugal, Albufeira est l'une des destinations les plus connues de la côte portugaise. La ville est appréciée pour ses plages, ses falaises, ses petites rues et son centre historique. Mais derrière son côté très touristique, elle conserve également des traces de son passé de village de pêcheurs.

LE CENTRE HISTORIQUE

Ses rues étroites et pavées sont bordées de maisons blanches, de petites boutiques, de restaurants et de cafés. La Praça da República est un bon point de départ pour se promener et découvrir les différents quartiers. La ville possède également plusieurs édifices historiques, tel que l'église Matriz d'Albufeira, construite au XVIII^e siècle. En se promenant dans les rues, on peut également découvrir les vestiges de l'ancien château et de ses remparts, qui rappellent l'histoire de la ville.

LES PLAGES ET LES PAYSAGES

Albufeira est surtout connue pour ses nombreuses plages. Parmi les plus populaires, Praia dos Pescadores se trouve directement au pied de la vieille ville. À proximité, Praia do Peneco est accessible depuis le centre historique par un ascenseur installé directement dans la falaise. La plage est entourée de formations rocheuses caractéristiques de l'Algarve et offre un accès direct à l'océan.

Pour découvrir des paysages plus sauvages, éloignez-vous légèrement du centre et de rejoignez des plages comme Praia da Falésia. Avec ses longues falaises rouges et orangées, elle s'étend sur plusieurs kilomètres entre Albufeira et Vilamoura. C'est aussi un endroit apprécié pour les promenades au bord de l'océan.

DÉCOUVRIR LA CÔTE EN BATEAU

Plusieurs excursions en bateau permettent de

longer les falaises et d'observer les nombreuses plages accessibles uniquement par la mer. Les sorties en bateau sont aussi l'occasion de partir à la recherche des grottes et formations rocheuses du long du littoral de l'Algarve. Certaines excursions proposent également une pause baignade lorsque les conditions le permettent.

À proximité d'Albufeira, il est possible de rejoindre la célèbre grotte de Benagil, l'un des sites naturels les plus connus de l'Algarve. Sa grande ouverture dans la roche laisse entrer la lumière du soleil et permet d'observer la plage située à l'intérieur de la grotte.

LA GASTRONOMIE DE L'ALGARVE

La cuisine de l'Algarve fait une grande place aux produits de la mer. Parmi les plats à découvrir, la cataplana est l'une des spécialités les plus connues. Ce plat peut être cuisiné avec différents fruits de mer, du poisson et des légumes.

Les amateurs de sucré pourront également goûter aux Dom rodrigios, une spécialité traditionnelle de l'Algarve préparée avec des œufs et des amandes.

UNE VILLE ENTRE TRADITION ET ANIMATION

Albufeira est une ville qui change d'ambiance selon les quartiers. Le centre historique permet de découvrir une partie plus traditionnelle de la ville, tandis que le secteur d'Áreas de São João rassemble de nombreux bars, restaurants et établissements ouverts jusqu'à tard dans la nuit. Pour ceux qui recherchent davantage de tranquillité, les plages et les petits villages situés autour d'Albufeira permettent de s'éloigner facilement de l'animation du centre.

Claire Pimenta

ADRESSES UTILES

AÉROPORT DE FARO

Aeroporto de Faro,
8006-901 Faro, Portugal
Tel.: +351 289 800 800
E-mail: faro.airport@ana.pt

POSTE DE TOURISME

Rua 5 de Outubro,
8200-000 Albufeira, Portugal
Tel.: 289 585 279
E-mail: turismo.albufeira@turismoalgarve.pt

MAIRIE D'ALBUFEIRA

Rua do Município,
8201-863 Albufeira, Portugal
Tel.: 289 599 500
E-mail: geral@cm-albufeira.pt

ÉGLISE MATRIZ D'ALBUFEIRA

Rua da Igreja,
Albufeira 8200-650 Portugal
Tel.: +351 289 585 526
www.cm-albufeira.pt

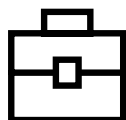
AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1 rue de Noisiel,
75116 Paris
Téléphone : 01 45 05 44 10
www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage
et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage
en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !
Pour participer, rien de plus simple !
Envoyez-vos photos (en grand format)
avec votre nom pour que l'on vous crédite
sur info@capmagellan.org





Département
Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D. S. E. : Lundi/
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 17h30.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D. S. E. :
1 Rue Jean Jaurès,
1^{er} étage - 94800 Villejuif
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 23/09/2026

Offres en France

STAGE - RESSOURCES HUMAINES ASSOCIATION CAP MAGELLAN

Début: septembre 2026

Durée: 4 à 6 mois

Fondée à Paris, Cap
Magellan est la principale
association de jeunes
lusodescendants et luso-
phones en France.

Créé en 1993, le
Département Stage &
Emploi (DSE) accompagne
les jeunes lusophones
dans leur insertion pro-
fessionnelle et développe
des partenariats avec les
entreprises valorisant le
bilinguisme.

Missions

- Contribution au développement des activités et des projets du département
- Proposition d'initiatives visant à renforcer

la visibilité et l'impact
du DSE

- Rédaction et diffusion des offres de stage et d'emploi
- Tri des candidatures et suivi administratif
- Participation au suivi des processus de recrutement
- Prise de contact avec des entreprises et identification de nouvelles opportunités
- Contribution au développement du réseau professionnel lusophone
- Animation de la page LinkedIn du DSE
- Promotion des offres et opportunités auprès du réseau
- Rédaction de contenus (articles, actualités, supports de communication)
- Contribution à l'organisation du Forum Emploi annuel et d'autres actions ponctuelles sur l'année
- Participation à la coordination (prises de rendez-vous, logistique, accueil)

Profil recherché

- Étudiant-e en licence ou master (RH, gestion, communication ou équivalent).
- Intérêt pour les RH, l'insertion professionnelle et le travail en réseau.
- Organisation, rigueur, autonomie, esprit d'analyse et d'initiative.
- Bon relationnel et aisance rédactionnelle.
- Maîtrise du français et du portugais, à l'écrit comme à l'oral.
- Maîtrise de Word/Excel.

Conditions

Villejuif (94) | 35h/semaine
Stage conventionné
Télétravail: non
Disponibilité ponctuelle en soirée et week-end (récupération prévue)

Candidature:

CV + lettre de motivation à
dse@capmagellan.org

REF-26-FR-13: ALTERNANCE - COMMUNITY MANAGER / CHARGÉ-E DE COMMUNICATION F/H - BANQUE BCP

Banque du Groupe BPCE,
Banque BCP accompagne
ses clients en France et
au Portugal. Sa double
culture franco-portugaise
constitue un élément fort
de son identité et de sa
culture d'entreprise.

Missions

- Imaginer et créer des contenus engageants: posts, stories, vidéos courtes, visuels...
- Animer les communautés sur LinkedIn, Instagram et Facebook.
- Piloter le calendrier éditorial.
- Suivre les performances des publications (KPIs) et proposer de nouvelles idées.
- Contribuer à la stratégie de communication sur les différents supports: site web, newsletter, communication interne, etc.
- Mettre en avant l'identité franco-portugaise de la banque.
- Participer à la création de campagnes de communication.
- Valoriser les engagements RSE et les actions en faveur du développement durable.
- Participer à l'organisation et à la promotion d'événements internes et externes.
- Contribuer à l'organisation du Festival de l'Immigrant, de la Semaine du Développement Durable, de la Semaine de la QVCT, des événements collaborateurs et des actions solidaires et associatives.
- Contribuer aux projets de mécénat et partenariats associatifs.
- Réaliser des interviews, portraits et

témoignages.

- Créer des contenus mettant en avant les personnes qui font vivre les engagements de la banque.

Profil recherché

Bac+4/5 en communication, marketing digital, community management ou marketing de contenu. Curiosité, créativité et aisance rédactionnelle sont recherchées. Une sensibilité à la communauté portugaise et la maîtrise du portugais constituent un atout.

Modalités

Début: septembre 2026
Durée: 1 à 2 ans selon le cycle.
Processus de recrutement: premier échange RH, entretien RH, vérification du CV et prise de références avec EveryCheck, puis entretien avec le manager opérationnel.

Candidature: CV + lettre de motivation en format pdf à
dse@capmagellan.org

SALARIÉ-E COMMERCIAL-E - IMPÉRIO ASSURANCES

Hauts-de-Seine (92)

CDI - Temps plein

À partir de 30 000 € brut/an

Império Assurances, filiale de SMA Vie BTP - Groupe SMABTP, est une compagnie d'assurance reconnue, notamment auprès de la communauté portugaise. L'entreprise propose des solutions en prévoyance, épargne, retraite, santé, ainsi que des assurances pour les biens (auto, habitation...).

Dans le cadre de son développement, Império Assurances recherche un(e) salarié(e) commercial(e) pour renforcer son réseau commercial.

Missions

- Développer et fidéliser un portefeuille de clients.

- Conseiller les clients et les accompagner selon leurs besoins et leurs projets.
- Prospecter et conquérir de nouveaux clients.
- Présenter et commercialiser les produits d'assurance.
- Réaliser les rendez-vous en agence, à distance, par téléphone ou au domicile des clients.
- Construire une relation de confiance avec une clientèle multiculturelle.

Profil recherché

- Vous disposez d'une première expérience en vente BtoC et avez un bon sens du conseil, de l'écoute et de la persuasion.
- Vous êtes motivé(e) par les objectifs, les challenges et le développement commercial.
- La maîtrise du portugais est requise afin de pouvoir échanger avec la clientèle lusophone. Une bonne aisance avec les outils de communication à distance est également appréciée.

Accompagnement

Formation personnalisée aux produits, techniques commerciales et outils, ainsi qu'un accompagnement individuel tout au long de votre parcours.

Rémunération & avantages

- Fixe + commissions
- Challenges annuels et estivaux récompensés
- Téléphone professionnel
- Véhicule de service
- Carte déjeuner
- RTT
- Permis B obligatoire et déplacements fréquents.

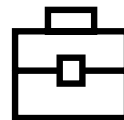
Offres au Portugal

CHARGÉ-E DE SUPPORT CLIENT - PORTUGAL

CDD 12 mois renouvelable

- Temps plein

À partir de 1259 € brut/mois



Une entreprise internationale recrute des profils francophones pour des postes de Support/Relation Client au Portugal.

Missions

- Conseiller les clients par téléphone, chat, email
- Proposer des solutions adaptées et assurer leur suivi.
- Contribuer à l'amélioration des services.
- Selon le poste: ventes, support technique ou marketing digital.

Profil

- Français natif.
- Anglais B1/B2 mini.
- Bon relationnel, aisance à l'oral et à l'écrit.
- Curiosité et motivation.

Avantages

Logement fourni selon l'option choisie, primes

de performance, billet d'avion remboursé, assurances santé à 100%, formation, cours de portugais et accompagnement administratif.

Conditions

- Poste à Lisbonne ou Porto, avec opportunités de télétravail depuis le Portugal.
- Nationalité européenne ou permis de travail requis.

CONSEILLER-ÈRE SERVICE CLIENT - PORTO

Teleperformance Portugal recrute des profils francophones pour rejoindre ses équipes et accompagner les clients au quotidien.

Missions

- Répondre aux demandes des clients concernant les réservations et achats.

• Gérer les questions, modifications et réclamations.

- Garantir une expérience client positive et une bonne image de marque.

Profil

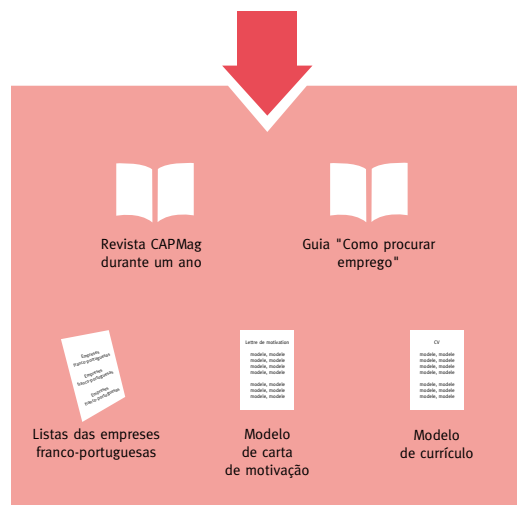
- Français C2 et anglais B2 minimum.
- Expérience en service client appréciée.
- Bon relationnel, esprit d'équipe et aisance avec les outils informatiques.

Avantages

Assurance santé, logement et vols pris en charge, indemnité repas, repas gratuits, cours de portugais, activités sportives et formation continue. Des possibilités d'évolution sont également proposées au sein du groupe.

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Entreprise du mois

TifoArt, porter le Portugal sans crier...

TifoArt est né d'une discussion entre frères. On est plutôt discrets, attachés à nos origines, mais sans envie d'en faire trop. On trouvait qu'il manquait des vêtements pour dire d'où on vient sans crier, un détail qui parle à ceux qui savent, et rien de plus. C'est parti de là, en avril 2025.

Moi c'est José. Je suis né à Miranda do Douro, dans le nord-est du Portugal, et je suis arrivé en France à un an. J'ai grandi entre les deux, comme pas mal d'enfants de l'émigration. Je suis retoucheur photo, alors j'ai mis mon métier de l'image au service de quelque chose de plus perso, avec mes frères. Depuis, je crée au gré de l'inspiration, jamais pour produire à la chaîne. On en est à près de 130 pièces, toutes différentes.

Le nom vient du tifo, ces chorégraphies dans les tribunes qui transforment un stade en tab-



leau. Le tifo et l'art. Au fond, trois choses me portent : le football, la culture, le design.

Nos pièces parlent bas. Un azulejo, un mot qu'on ne peut pas traduire comme saudade, une ville portugaise sur une affiche. Les posters de villes, c'est même devenu notre signature. Tout est imprimé à la demande, sans stock, sans gaspillage, pour la diaspora de France, de Suisse, du Luxembourg, de Belgique. Et pour tous ceux que le Portugal touche, même ceux qui ne parlent plus la langue.

Tout ça, c'est une histoire de saudade. Ce pays qu'on garde en soi, même de loin. J'ai même écrit un petit livret gratuit, «Filhos da emigração», pour ceux qui se reconnaîtront là-dedans.

Découvrez le site internet sur tifoart.com

José Alves, Tifoart

SALONS EMPLOI DU MOIS

NANTERRE SALON POUR L'EMPLOI

à l'Espace Chevreuil, 97 avenue de la Liberté, 92000 Nanterre
Le 13 octobre 2026 de 9h30 à 13h30

Un événement ouvert à tous, dédié à l'emploi et à la formation, avec rencontres de recruteurs, job datings et opportunités en CDD/CDI dans plusieurs secteurs. Pensez à venir avec votre CV!

LE SENS DE L'EMPLOI 2026

Halle des Blancs Manteaux, 48 rue Vieille du Temple, 75004 Paris
Le 9 octobre 2026 de 10h à 17h

Le salon national pour l'emploi des personnes aveugles ou malvoyantes et des personnes sourdes ou malentendantes. Cet événement met en relation candidat-es, recruteurs et acteur-rices de l'emploi afin de favoriser les rencontres.

RDV DE L'EMPLOI DES FEMMES 2026

à l'Hôtel de Ville de Versailles,
4, avenue de Paris RP1144 - 78011 Versailles
Le 8 octobre 2026 de 9h à 16h

Un salon gratuit dédié à l'emploi, à l'évolution professionnelle et à l'entrepreneuriat des femmes. Rencontres avec des recruteurs, conseils, coaching et échanges avec des structures d'accompagnement.



Détente : Sudoku n°220

et solution n°219

Facile - www.e-sudoku.fr

			7		8	3	1	
		1		3				
	2				4	8		
		6		1			9	
		5		6		1		
	3			8		7		
		4	8				3	
				9		2		
	7	3	5		2			

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

5	8	9	3	2	6	4	7	1
1	6	2	4	5	7	9	3	8
7	3	4	9	1	8	2	6	5
6	2	5	1	4	9	3	8	7
8	9	7	6	3	5	1	2	4
4	1	3	7	8	2	6	5	9
2	7	1	5	6	4	8	9	3
3	5	6	8	9	1	7	4	2
9	4	8	2	7	3	5	1	6

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)

☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (2 numéros en édition papier)

☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (2 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid. . . Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang. . .) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate. . .). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

CAP MAGELLAN

1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

tél. : 01 79 35 11 00 ;

e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com



Permanence téléphonique :

du lundi au vendredi de 10h à 17h30

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Anne Marie Gonçalves, Bruno Maldonado, Céline Crespy, Claire Pimenta, Estéban Gaillard, Flore Couto, Francisco Miúdo, Gabrielle Herault, Galdric Mayol Moulin, Hugues Sapin, Isabella Romano, Joel Coelho, Leila Azevedo, Lucas Renouard-Vallet, Lurdes Abreu, Marie Sobral, Marine Marques, Margarida Duarte, Sandra Martins, Jessica Ramos, Victor Ferreira, Victor Soares, MOVY

Direction Artistique & Mise en page : Adeline Bradu

Révision : Jenny Carneiro, Julie Carvalho, CAPMag

capmagellan.com [Cap-Magellan](https://www.facebook.com/Cap-Magellan) [cap_magellan](https://www.instagram.com/cap_magellan)

[@capmagellan](https://twitter.com/capmagellan) [cap-magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan) [@capmagellan](https://www.youtube.com/channel/UC...)

PARTENAIRES



Association Membre de :



GEBEKA
PRÉSENTE

侍 SAMOURAÏS

EU E MEU AVÔ NIHONJIN

CAP MAGELLAN
#ABITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

EPCE

LSE

argine



ACTUELLEMENT AU CINÉMA

© 2025 PINGUIN CONTENT
ALL RIGHTS RESERVED

PINGUIN

FESTIVAL DE BRASÍLIA

L'ÉCRAN

GEBEKA



CŒUR DE SCÈNE PRODUCTIONS présente

avec le soutien de Caixa Geral de Depósitos

JOSÉ

CRUZ

One Man Show

Tournée 2026/2027

L'OLYMPIA

08/05/27 PARIS (75) - L'Olympia

25/09/26 CERIZAY (79)
 26/09/26 FONTENAY-TRESIGNY (77)
 02/10/26 LONS-LE-SAUNIER (39)
 03/10/26 MONTARGIS (45)
 09/10/26 BAR-LE-DUC (55)
 10/10/26 MONTÉVRAIN (77)
 17/10/26 MONTPELLIER (34)
 18/10/26 PEYRESTORTES (66)
 30/10/26 DIJON (21)
 06/11/26 COMPIÈGNE (60)
 07/11/26 LOUVAIN-LA-NEUVE  (35)
 13/11/26 DIEPPE (76) - Casino
 14/11/26 CAEN (14)
 15/11/26 BONCHAMP-LÈS-LAVAL (53)
 17/11/26 ELANCOURT (78)
 20/11/26 PORT-SUR-SAÔNE (70)
 21/11/26 BELFORT (90) - Maison du peuple
 22/11/26 MONDORF  Casino 2000
 27/11/26 ROMILLY-SUR-SEINE (10)

11/12/26 BLOIS (41)
 12/12/26 AUXERRE (89)
 18/12/26 FRESNES (94)
 09/01/27 LILLE (59)
 16/01/27 MENNECY (91)
 23/01/27 AJACCIO (20)
 26/01/27 SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE (64)
 05/02/27 ARPAJON (91)
 27/02/27 CLERMONT-FERRAND (63)
 12/03/27 BARBIÈRES (26)
 13/03/27 CHAMBÉRY (73)
 14/03/27 LA ROCHE-SUR-FORON (74)
 17/03/27 VANNES (56)
 18/03/27 GUILVINEC (29)
 19/03/27 PACÉ (35)
 21/03/27 REIMS (51)
 25/03/27 SAINT-CYR L'ÉCOLE (78)
 09/04/27 CHAMPAGNÉ (72)
 10/04/27 TOURS (37)
 11/04/27 TOURS (37)
 24/04/27 BRIOUDE (41)
 04/06/27 GERSAT (63)
 12/06/27 BORDEAUX (33) - Fémina

SUCCÈS
DÉJÀ 30.000
SPECTATEURS

**PORTUGAL,
VOYAGE
AU CENTRE
DU MONDE**

Licence 2 : PLATESV-R-2021-014577
 Siret : 45356543400025
 Conception graphique : rh-graphik


 CAP MAGELLAN
 #ABITATEUR LUSOPHONE
 DEPUIS 1991!


 Caixa Geral de Depósitos
 FRANCE


 TEM
 PES
 TADE 21
 CAP MAGELLAN





Dans le cadre de la **6^e Édition** des Rencontres
du **RÉSEAU TRABALHAR JUNTOS!**

PARTICIPE À LA DYNAMIQUE **GERAÇÃO EUROPA!**



Du **10 au 11 oct 2026**
Maison du Portugal,
CIUP - Paris



À L'OCCASION DES 40 ANS DE L'ADHÉSION DU PORTUGAL À L'UNION EUROPÉENNE
Au programme : Conférences et workshops participatifs
Inscription sur capmagellan.com

Organisation



Partenaires



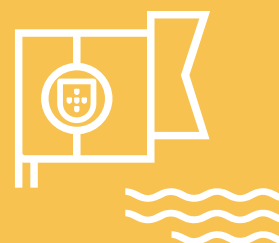
COMUNIDADES
PORTUGUESAS



Soutiens



TOUTES LES INFORMATIONS SUR LES **ÉTUDES SUPÉRIEURES** **AU PORTUGAL!**



Rejoins Cap Magellan et des écoles, universités
et institutions portugaises dans l'Espace Portugal
au **Salon Partir Étudier à l'Étranger** à Porte
de Versailles à Paris les 10 et 11 octobre 2026 !



Organisateurs



Partenaires



Soutiens

